



Arab Women's Solidarity Association-Belgium

جمعية تضامن المرأة العربية - بلجيكا

Arab Women's Solidarity Association-Belgium Rapport d'activités 2011

Période du 01.01.2011 au 31.12.2011

Depuis 2008, AWSA-Be est soutenue par la Communauté française, Ministère de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des Chances



Siège social

Avenue de l'Eternité 6 - 1070 Bruxelles
Numéro d'entreprise: 0881.718.815
Numéro de compte: 363-0002517-35

AWSA-Be asbl

<http://www.awsa.be>
awsabe@gmail.com

Bureau

Amazone asbl - Local A133,
Rue du Méridien 10, - 1210 Bruxelles
☎ 02 229 38 10



AWSA-Be asbl

AWSA-Be (Arab Women's Solidarity Association -Belgium), est une association de solidarité avec les femmes originaires du monde arabe. Nous sommes une asbl laïque, et indépendante de toute appartenance nationale, politique ou religieuse.

Nos membres sont des femmes et des hommes de différentes origines et nationalités.

L'objectif d'AWSA-Be est d'une part de promouvoir les droits de la femme arabe ou d'origine arabe, que ce soit dans son pays d'accueil ou son pays d'origine, et d'autre part, de créer à travers ces femmes, des ponts entre les différentes cultures.

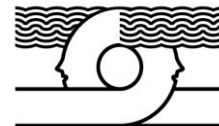
Nos activités sont très variées et visent un public très large: femmes et hommes, de tous âges et de toutes origines, arabe, belge ou autres. Par nos activités, nous voulons sensibiliser le public à l'égalité des genres et aux droits des femmes, d'origine arabe en particulier, et améliorer l'image de la femme arabe dans la société belge, ainsi que sa relation et ses échanges avec la société d'accueil.

En favorisant une meilleure compréhension des problèmes que doivent affronter les femmes tant ici que là-bas, en encourageant les femmes et les jeunes filles à s'affranchir de toute domination sociale, politique, économique ou religieuse, en cassant les préjugés existants sur les femmes arabes, nous voulons favoriser le dialogue, la compréhension mutuelle et le rapprochement entre les communautés.

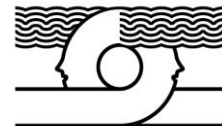


Table des matières

Table des matières	3
Préambule	5
Introduction.....	6
1. Grand projet 2010-2011 : Les coffrets pédagogiques et les formations de formateurs	9
2. Grand projet 2011 : Droits des femmes et interculturalité	10
2.1. Les formations de formateurs.....	10
2.2. Exposition photos « Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif ».....	11
2.3. Femmes au café	14
2.4. Les cours d'arabe moderne.....	16
2.5. La Bibliothèque « Wallada »	18
2.6. Projet "Religions et droits des femmes du monde arabe: influences et interférences"	19
3. Conférence « Droits des femmes et révolutions du monde arabe », rencontre avec Nawal El Saadawi.....	20
4. Grand projet 2011 : VIH/Sida, du Maroc à la Belgique, parlons-en !.....	21
5. Volet artistique : « Les Artistes d'AWSA-Be »	23
5.1. Expositions d'artistes féminines originaires du monde arabe.....	23
5.2. Chorale Zamâan AWSA	23
5.2.1. Présentation de Zamâan AWSA.....	23
5.2.2. Les prestations et sorties de la chorale en 2011.....	25
6. L'anniversaire d'AWSA-Be	27
7. Les activités continues d'AWSA-Be.....	28
7.1. Chorale	28
7.2. Les cours d'arabe	28
7.3. Les ateliers d'AWSA-Be	29
7.3.1. Ateliers au Piment.....	29
7.3.2. Ateliers Voix des Femmes	30
7.3.3. Animations avec des groupes d'alpha et FLE à Escale du Nord	30
7.3.4. Semaine de sensibilisation du public du monde arabe au VIH/Sida.....	31
8. Réseaux et partenariats.....	32
8.1. Les réseaux.....	32
8.1.1. Le Réseau Mariage et Migration	32



8.1.2.	La Fondation Anna Lindh.....	32
8.2.	Les partenariats continus	34
8.2.1.	Amazone asbl.....	34
8.2.2.	Centre Garcia Lorca	34
8.2.3.	Tropismes Librairies.....	34
8.2.4.	Les Halles de Schaerbeek	35
8.2.5.	Al Manar Radio	35
8.2.6.	Le Cetim (CHU Saint Pierre).....	35
8.2.7.	Le Piment asbl	36
8.2.8.	La Voix des Femmes asbl.....	36
8.2.9.	Elles tournent asbl	36
8.2.10.	La quinzaine des femmes (Ville de Bruxelles)	37
8.3.	Les nouveaux partenariats	37
8.3.1.	L'association Annahar	37
8.3.2.	Le brocoli théâtre et le comédien Ben Hamidou	37
8.3.3.	La Maison Des Femmes de Schaerbeek	38
8.3.4.	Le Service Egalité des Chances de la Commune d'Ixelles	38
8.3.5.	Le centre culturel Escale du Nord d'Anderlecht	38
8.3.6.	Les bibliothèques « Sésame » et « Mille et une pages » de Schaerbeek	39
8.3.7.	Le groupe maïsha	39
8.3.8.	La maison de quartier la Buanderie	39
9.	AWSA-Be dans les médias	41
9.1.	Radio	41
9.2.	Presse écrite.....	41
9.3.	Articles sur le Web.....	42
9.4.	Facebook	42
9.5.	Travaux d'étudiants	42
9.6.	Autres publications	42
10.	Calendrier 2011.....	43
10.1.	Activités initiées par AWSA-Be	43
10.2.	Participation d'AWSA-Be à des activités initiées par d'autres organismes	48
11.	Subsides obtenus en 2011.....	50
12.	Remerciements.....	51



Préambule

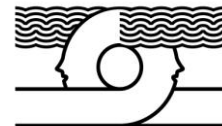
Nous ne pouvons parler de notre action en 2011 sans évoquer, d'abord, cette année incroyable qui a vu souffler un vent de liberté sur le monde arabe. Dans cette mobilisation extraordinaire, hommes et femmes étaient et sont encore côte à côte pour réclamer la liberté, la dignité et la justice sociale et semer, parfois jusqu'en donnant leur vie, les graines de la démocratie. Parmi les manifestants, de nombreuses femmes se sont distinguées en éveillant les consciences et en exigeant pour tous l'égalité, la liberté de pensée et d'expression.

Après la disparition des dictateurs, c'est une autre révolution que les peuples doivent maintenant mener. Une révolution qui bouleversera leurs croyances, leurs valeurs, leurs modes de pensée. Le choix de nouveaux dirigeants, la mise en place d'un état de droit avec de nouvelles structures, de nouveaux modes de fonctionnement, des changements profonds dans la société seront autant de défis à relever par ceux-là même qui ont mené ces révolutions. Pour arriver à l'égalité juridique, sociale et économique, c'est un long chemin que les hommes et les femmes auront à parcourir ensemble pour que ces révolutions aboutissent aux réformes et à la concrétisation des rêves qui les ont portées.

En effet, la question que nous nous posons aujourd'hui est de savoir ce que deviendront les femmes qui sont montées au front pour gagner plus de liberté pour elles et leurs filles? Ces révolutions seront-elles vraiment une chance pour elles? Déjà nous voyons que, dans les nouveaux paysages politiques qui se dessinent, la participation des femmes est loin d'être assurée, que leurs droits acquis, notamment en Tunisie sont menacés. Ces femmes qui ont fait la révolution verront-elles l'histoire se répéter? Seront-elles, comme les Algériennes de l'indépendance, les oubliées du changement? Leur laissera-t-on prendre la place qui leur est due dans les organes de décision nouvellement mis en place? L'avenir nous le dira.

Les premiers résultats des élections nous incitent à nous montrer extrêmement vigilants, à rester attentifs et à suivre de près l'évolution de la situation des femmes dans les différents pays arabes.

A l'heure de la communication, la réussite des révolutions arabes ne dépendra pas seulement des peuples qui les mèneront mais aussi de l'information et de l'image positive que nous voulons aider à véhiculer pour inciter nos gouvernements et nos populations à encourager, comme ils le méritent, les mouvements démocratiques du monde arabe et à en comprendre l'enjeu, en particulier pour les femmes. Le soutien aux organisations qui luttent pour le respect des droits des femmes et pour l'égalité dans les pays arabes pour qu'elles participent activement aux changements est plus que jamais essentiel et d'actualité. C'est là l'essence même de notre action au quotidien : permettre de mener cette révolution des mentalités qui mettra les femmes debout !



Introduction

Poursuivant sur sa lancée de 2010, AWSA-Be a structuré son action en 2011 au travers de grands projets intégrant les différentes activités initiées au cours des années précédentes, qu'elles soient ponctuelles ou continues.

Grâce à cette nouvelle organisation, nos activités variées sont mieux ancrées dans une vision de long terme et en connexion entre elles, s'articulant autour de notre objectif de promotion des droits de la femme arabe et de création de liens entre les différentes cultures.

Par notre action qui vise, dans son ensemble, à changer les mentalités, à encourager l'émancipation des femmes et à donner une autre image de la femme arabe, AWSA-Be se positionne davantage comme association de liaison, à la fois support des associations de première ligne et porte-parole de celles-ci, courroie de transmission entre nos différents publics, interface entre les femmes d'origine arabe et le public européen et, petit à petit, passerelle entre les femmes d'ici et de là-bas.

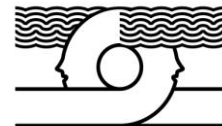
En nous inscrivant dans cette nouvelle perspective, nous avons ainsi mené en 2011 plusieurs grands projets regroupant chacun un ou plusieurs volets de nos activités.

Tout d'abord, nous avons finalisé le projet « *Coffrets pédagogiques* » entamé en 2010 grâce au soutien de la Fondation Roi Baudouin (appel à projets « *Migrants, acteurs de la solidarité* »).

Ces coffrets abordent différents thèmes : « Les droits des femmes du monde arabe », « Le féminisme du monde arabe », « Les identités, stéréotypes et communautés » et « La santé sexuelle et affective ». Ils sont destinés principalement aux associations de terrain afin de leur permettre de compléter leurs formations linguistiques et pratiques par des formations plus spécifiques pour lesquelles AWSA-Be offre son expertise mais ils peuvent aussi s'adresser à d'autres publics. L'objectif principal est de présenter un cadre de référence alternatif dans lequel les femmes sont égales aux hommes, libres de construire un projet personnel ou professionnel outre ou parallèlement à celui de mère et d'épouse.

Nos coffrets ont trouvé leur continuité dans notre grand projet « *Droits des femmes et interculturalité* » que nous avons pu entreprendre grâce au soutien du FIPI (Fonds d'impulsion à la Politique des immigrés) et de la Communauté française.

Ce grand projet avait pour objectif de donner une impulsion complémentaire et de renforcer les volets *formation* et *promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes*, particulièrement ceux et celles originaires du monde arabe ainsi que le volet visant à *améliorer l'image de la femme arabe et à créer des échanges interculturels*.



En rassemblant dans un même projet les cours d'arabe, le développement de notre médiathèque *Wallada*, les rencontres « *Femmes au café* », la promotion de notre exposition photos « *Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif* », les formations de formateurs et les formations à l'utilisation de nos coffrets pédagogiques ainsi que la prolongation de notre projet « *Religions et droits de femmes* », nous avons renforcé chacune de ces activités et créé des liens entre elles. Ainsi par exemple, l'expo photos a permis de créer un outil de photo langage utilisé dans les cours d'arabe et dans les coffrets pédagogiques, les visites de l'exposition ont été l'occasion de présenter nos coffrets pédagogiques auprès de publics variés ou encore notre activité « *Femmes au café* » a donné lieu à des ateliers de formation et de sensibilisation avec des professionnels du milieu associatif.

Notre volet *santé* a pour objectif de sensibiliser la population d'origine arabe, et principalement les femmes, aux questions de santé et plus particulièrement au problème de VIH. Avec le soutien de la Fondation Roi Baudouin et à partir de notre coffret « Santé sexuelle et affective », nous avons, au travers du grand projet « *VIH/SIDA, du Maroc à la Belgique, parlons-en !* », poursuivi notre démarche active pour informer sur la maladie et casser les préjugés et les stéréotypes véhiculés sur les patients séropositifs d'origine arabe tant dans la communauté d'origine que dans les sociétés d'accueil.

Ce projet a décliné une série d'activités intégrant des actions de formation, de sensibilisation, d'information et de solidarité, touchant les animateurs d'association et leur public, le grand public, le milieu académique et les autorités compétentes en la matière. Ces activités, couronnées par la venue d'Amina, responsable d'une association de patients séropositifs au Maroc nous ont permis de créer des rencontres et des échanges entre différents publics, des ponts entre le Sud et le Nord, entre AWSA-Be et une association du sud.

Par notre volet *d'activités artistiques*, nous encourageons les femmes artistes à développer leurs talents et à les exposer, s'affirmant ainsi dans la sphère publique et servant de « modèles » pour d'autres femmes. De plus, en montrant une autre facette des femmes d'origine arabe, nous poursuivons notre objectif de lutte contre les préjugés et visons à favoriser le dialogue entre les communautés et la compréhension mutuelle.

La *chorale Zamaân AWSA* est le fer de lance de nos activités artistiques. Lors de répétitions hebdomadaires, les choristes de toutes origines se réunissent, dans un cadre laïque et multiculturel pour chanter en arabe un répertoire issu de tout le monde arabe. Lors de leurs nombreuses représentations, elles font entendre « la voix des femmes arabes » pour promouvoir la cause des femmes arabes, par le biais de la musique et de la culture musicale arabe. Outre des prestations sur demandes externes, la chorale apporte aussi son soutien aux autres activités d'AWSA-Be que ce soit lors du vernissage des expositions ou lors de séances spéciales « Femmes au café ».



Les *expositions d'artistes* féminines originaires du monde arabe constituent la deuxième composante de notre volet artistique et remportent toujours un grand succès. Cette année, nos activités artistiques ont été soutenues par la COCOF.

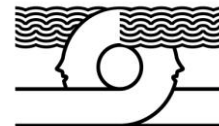
Nous devons encore souligner que nous avons obtenu cette année un soutien du Global Fund for Women (GFW). Ce fonds, qui a une couverture géographique mondiale, apporte des subventions de soutien général aux organisations de femmes pour leur permettre notamment de renforcer leurs capacités. Outre le soutien financier précieux dont nous avons bénéficié, la reconnaissance par ce fonds international constitue un symbole fort de la pertinence de notre action.

Enfin, nous avons soufflé cette année cinq bougies. La fête que nous avons organisée au mois de juin a été l'occasion de faire le bilan de cinq années intenses et de mesurer le chemin parcouru depuis notre première soirée de solidarité en juin 2006.

Les nombreuses activités en tout genre que nous organisons rencontrent un succès croissant. Nous sommes régulièrement sollicités pour participer à divers événements. Nous recevons des soutiens moraux et financiers qui nous démontrent chaque jour que la voie dans laquelle nous nous sommes engagés est juste et que notre action répond à un besoin réel pour nos différents publics et pour notre société dans son ensemble.

Tout ce que nous avons fait n'aurait pu l'être sans le soutien de nos membres et de nos pouvoirs subsidiants. Après ce tournant amorcé en 2011, qui a vu se renforcer la cohérence de notre action, nous continuerons sur notre élan en nous efforçant cette année de consolider notre structure de fonctionnement et nos sources de financement, étape indispensable à la pérennisation de notre association.

Pour terminer, le Conseil d'administration voudrait ici remercier nos deux employées, Alicia Arbid et Fatma Karali. Cette année a été intensive et ce nouvel élan n'aurait pu être pris avec un tel succès sans leur implication enthousiaste et leur professionnalisme remarquable.



1. GRAND PROJET 2010-2011 : LES COFFRETS PEDAGOGIQUES ET LES FORMATIONS DE FORMATEURS

Dans le cadre d'un projet financé par la Fondation Roi Baudouin (FRB) en 2010 («Migrants, acteurs de la solidarité») nous avons réalisé un ensemble de coffrets pédagogiques sur les thèmes suivants : « Les droits des femmes du monde arabe», « Le

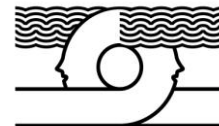


féminisme du monde arabe », « Les identités, stéréotypes et communautés» et « La santé sexuelle et affective». Ces coffrets sont initialement destinés au public des associations d'éducation permanente qui travaillent surtout pour l'émancipation des femmes d'origine immigrée (alphabétisation, français langue étrangère, ...). La réalisation des coffrets (interviews, montage, publication, etc.) s'est achevée en mars 2011.

En continuité du projet FRB 2010, nous avons poursuivi la promotion de nos coffrets dans le cadre du grand projet « Droits des femmes et interculturalité ».

Même si certaines des activités de 2011, ont été réalisées grâce au soutien 2010 de la Fondation Roi Baudouin, nous présenterons au point 2.1 ci-après les activités de formations réalisées en 2011 autour de nos coffrets. Le coffret « Santé sexuelle et affective » a pour sa part trouvé un prolongement dans le grand projet « *VIH/SIDA, du Maroc à la Belgique, parlons-en !* ».

Soulignons encore que la Fondation Roi Baudouin a sollicité l'expertise d'AWSA-Be pour conseiller l'association « Le manguier en fleur » dans la réalisation de leur outil pédagogique.



2. GRAND PROJET 2011 : DROITS DES FEMMES ET INTERCULTURALITE

L'objectif du projet « Droits des femmes et interculturalité » soutenu par le FIPI (Fonds d'impulsion à la Politique des immigrés) et la Communauté française était de renforcer les volets formation et promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes, ainsi que le volet visant à améliorer l'image de la femme arabe et à créer des échanges interculturels.

2.1. Les formations de formateurs

Cette année nous avons donc proposé nos coffrets de formation aux associations de terrain afin de leur permettre de compléter leurs formations linguistiques et pratiques par des formations plus spécifiques pour lesquelles AWSA-Be offre son expertise. Dans le cadre de la promotion de ces coffrets, nous avons pris de nombreux contacts pour proposer des séances d'information sur les différents coffrets, des formations à leur utilisation et des formations de formateurs. Par des annonces spécifiques ou par des contacts directement sur le terrain auprès de plannings, maisons de quartiers, associations et autres structures qui pourraient être intéressés par les thématiques abordées dans nos coffrets.

Plusieurs rencontres et présentations ont été réalisées auprès de ces organisations:

- *L'Institut de la Vie le 17/03/11*
- *Aimer Jeunes asbl le 16/05/11*
- *Vie Féminine le 24/05/11*
- *Planning « Famille Heureuse » le 21/06/11*
- *Garance asbl le 22/06/11*
- *Culture et Santé le 12/07/11*
- *Halles de Schaerbeek le 07/09/11*
- *Planning familial d'Ixelles le 09/09/11*
- *Maison de quartier Querelle le 21/09/11*
- *Plusieurs maisons de quartier de la ville de Bruxelles réunies par la maison de quartier « la Querelle » le 13/10/11*
- *Lire et Ecrire asbl le 01/12/11*

Des formations à l'utilisation des coffrets pédagogiques destinées aux formateurs ont aussi été proposées:

- *Le 19 mars 2011: une formation intitulée «Journée d'initiation à l'animation» (syllabus disponible à la demande) a offert aux futurs animateurs/trices les outils nécessaires pour aborder le public, animer un*



atelier et évaluer l'impact de l'apprentissage, en s'appuyant sur l'utilisation des quatre coffrets pédagogiques réalisés par AWSA-Be (« Féminisme du monde arabe », « Droits des femmes du monde arabe », « Identités, stéréotypes et communautés » et « Santé sexuelle et affective »).

- Le weekend du 25 et 26 mars 2011, AWSA-Be a organisé une formation afin de permettre aux formateurs et responsables d'associations ainsi qu'aux membres de l'asbl de se familiariser avec les trois coffrets pédagogiques «Féminisme du monde arabe», «Droits des femmes du monde arabe», «Identités, stéréotypes et communautés » et de les sensibiliser aux questions particulières liées à la culture et la religion du public cible.
- Le 26 mai 2011, AWSA-Be a organisé une formation pour permettre aux formateurs et responsables d'associations d'utiliser au mieux le coffret pédagogique « Santé sexuelle et affective ».

Pour enrichir ces formations, AWSA-Be asbl a fait appel à des intervenants extérieurs qui ont apporté leur expertise.

Nous avons eu de bons retours des participant(e)s lors des évaluations. Une demande pour de nouvelles formations a d'ailleurs été formulée par certaines associations et d'autres personnes intéressées qui n'ont pas pu être présentes aux premières dates. Pour répondre à cette demande et poursuivre la diffusion de nos coffrets, nous organiserons de nouveaux cycles de formations en 2012 dans le cadre du nouveau projet FIPI - Fédération Wallonie-Bruxelles : «Droits des femmes, égalité de genre et interculturalité».

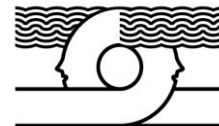
AWSA-Be a par ailleurs utilisé ses coffrets pour diverses animations, notamment :

- lors de la Quinzaine des femmes à la Maison de Quartier « La Buanderie », le 17/11/11
- lors de notre exposition de photos (plus d'infos ci-dessous au point 2.2).

2.2. Exposition photos « Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif »



Née d'un concours lancé en 2009 par AWSA-Be asbl, l'exposition «Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif » vise à questionner les stéréotypes existants sur les femmes d'origine arabe qui se perpétuent tant dans les communautés arabes elles-mêmes que dans les sociétés d'accueil, et à montrer une autre image de ces femmes en faisant réfléchir le public aux stéréotypes et préjugés auxquels elles sont confrontées. Afin de nourrir cette réflexion, les photos sont accompagnées des commentaires ou titres



proposés par les participants au concours. Nous avons fait circuler l'exposition dans différents endroits en proposant des rencontres thématiques, animations ou encore des visites guidées.

Voici les actions concrètes menées autour de l'exposition cette année:

- *Exposition dans le cadre de la Semaine des femmes à Ixelles organisée par le Service Egalité des Chances de la Commune d'Ixelles du 17/10/ au 24/10/11 (voir affiche ci-dessus). Soulignons que la chorale Zamâan AWSA a rehaussé le vernissage de l'exposition le 17/11 avec son répertoire de chants du monde arabe. Cette soirée a attiré de nombreuses personnes dont certaines qui ne connaissaient pas encore l'asbl AWSA-Be et d'autres issues du milieu politique qui étaient ravies de découvrir l'exposition.*
- *Visite guidée spécifique de l'exposition lors de la semaine des femmes à Ixelles le 18/10/11 et échanges avec un groupe d'une quinzaine de personnes de différents horizons.*
- *Exposition à Escales du Nord, centre culturel d'Anderlecht, dans le cadre des journées de la solidarité internationale du 21/11/11 au 02/12/11. Le vernissage a eu lieu le 21/11/11 avec un concert de la chorale Zamâan AWSA.*
- *Animation autour de l'exposition photos qui a eu lieu le 24/11/11 à Escale du Nord avec un groupe de Français langue étrangère (Fle) et alpha de la Ligue de l'Enseignement et de l'Education permanente.*
- *Animation autour de l'exposition photos le 29/11/11 à Escale du Nord avec un groupe de Fle de « Lire et Ecrire ».*
- *Animation autour de l'exposition photos le 1/12/2011 à Escale du Nord avec un groupe d'apprenantes en alpha de l'asbl « Convergences ».*
- *Exposition au sein des bibliothèques « Sésame » et « Mille et une pages » à Schaerbeek du 01/12/11 au 30/01/12. Le vernissage a eu lieu le samedi 03/12/11 avec un concert de la chorale Zamâan AWSA.*



Exposition : « Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif »
Publié le 28 novembre 2011 par Bibliothèques de Schaerbeek dans Notre agenda

☆☆☆☆☆ Noter



En 2009, AWSA a organisé un concours de photos dont l'objectif était de faire réfléchir les photographes amateurs sur leur vision de la « Femme arabe ». Les meilleures photos du concours ont été rassemblées pour constituer une exposition itinérante appelée « Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif ». Elle vise à questionner les stéréotypes existants et à montrer une autre image de la femme.

Le vernissage de l'exposition à la bibliothèque Sésame sera marqué par la présence de la chorale Zamâan AWSA. Son répertoire très varié emmène le public dans un voyage à travers le monde arabe du Levant au Maghreb en passant par le Golfe Persique.

Informations pratiques :

Quand ? Du 1er décembre 2011 au 30 janvier 2012
Où ? Bibliothèques Sésame (Boulevard Lambertmont, 200 – 1030 Schaerbeek) et Mille et une pages (Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek)

Vernissage le samedi 3 décembre 2011 à 11h à la bibliothèque Sésame et le jeudi 8 décembre 2011 à 11h à la bibliothèque Mille et une pages.



- *Animation(s) destinée(s) aux étudiants des écoles secondaires autour de l'exposition photos à la demande des écoles et professeurs (six dates possibles pour une animation ont été fixées). Promotion dans le Schaerbeek info et dans le « Programme d'activités scolaires 2011-2012 » envoyé à toutes les écoles de Schaerbeek.*
- *Création d'un outil pédagogique pour l'apprentissage des langues : français, arabe, néerlandais et anglais. En effet, les photos étant accompagnées de commentaires, les membres d'AWSA-Be ont traduit ces commentaires afin de permettre à tout public de les lire. Cet outil a déjà été utilisé par nos professeurs de langue arabe lors des cours organisés par AWSA-Be asbl et sera peaufiné avant que nous le proposons à d'autres écoles de langues en 2012. L'objectif visé est de casser les stéréotypes mais d'une autre manière et à une échelle plus vaste et de permettre d'introduire l'approche genre-femme du monde arabe dans l'apprentissage des langues.*

L'exposition photos et les rencontres faites autour de celle-ci ont connu et connaissent encore un vif succès, suscitant de nouvelles demandes. Ainsi nous avons déjà des projets pour 2012, tel que celui avec la Maison de jeunes «Wolu Jeunes» qui souhaite héberger notre exposition du 24/05/2012 au 06/06/2012 avec un vernissage prévu le 24/05/2012 et une animation pour un groupe de jeunes de 12 à 15 ans le 30/05/2012.

A travers cette exposition, AWSA-Be a aussi utilisé ses coffrets pédagogiques pour faire comprendre les notions de stéréotypes, identités et communautés, saisissant ainsi l'occasion de présenter aux différents partenaires travaillant avec des publics alpha ou Fle de nouveaux outils d'apprentissage.

Des présentations combinées ont eu lieu :

- *Présentation expo et coffret pédagogique à l'Espace Maurice Carême le 27/05/11*
- *Présentation expo et coffret pédagogique à la bibliothèque Mille et Une pages le 30/05/11*
- *Présentation expo et coffret pédagogique à la Maison des Femmes de Schaerbeek le 31/05/11*
- *Présentation expo et coffret pédagogique à Escale du Nord le 30/06/11*
- *Présentation expo et coffret pédagogique à Wolu Jeunes, Maison de Jeunes le 19/09/11*



2.3. Femmes au café

Depuis mars 2008, AWSA-Be organise des *sorties mensuelles* dans certains cafés arabes de Bruxelles. L'idée est venue du constat que dans certains quartiers où la population d'origine arabe est importante, de nombreux cafés sont exclusivement fréquentés par des hommes. AWSA-Be a donc décidé de réintroduire la mixité de genres dans ces quartiers et d'établir un dialogue avec les hommes sur ce sujet.

«Femmes au café» est pour AWSA-Be une des activités phare du projet « Droits des femmes et interculturalité » ; un travail sur le terrain qui permet de promouvoir les droits des femmes, de créer une mixité de genre et sociale ainsi que des ponts entre les différentes cultures.

Nous avons organisé différentes rencontres le 6 février, le 13 mars, le 10 avril, le 15 mai et le 11 décembre qui ont par ailleurs attiré trois journalistes.

Le 19 juin, nous avons organisé aussi un *spécial* « Femmes au café » avec un concert de la chorale Zamâan AWSA. Lors de ce spécial « Femmes au café », nous avons voulu encourager les femmes voisines de ces cafés à participer à notre activité. Pour attirer ce public, qui n'a pas pour habitude de fréquenter ces endroits, nous avons distribué des flyers au marché du jeudi au Parvis Saint-Jean Baptiste de Molenbeek. C'était par ailleurs une occasion pour nous de discuter avec de nombreuses femmes du quartier, de les interroger sur leur représentation du café et d'avoir leur avis sur la fréquentation féminine des cafés et sur notre activité.

Cette année, AWSA-Be a également été sollicitée par différentes associations féminines pour des *ateliers de formation, d'information et de sensibilisation* autour de notre activité « Femmes au café ». Ces présentations ont pour objectif d'encourager, d'inspirer d'autres initiatives et/ou projets semblables (à Bruxelles ou en dehors), de faire réfléchir à la place de la femme dans l'espace public, ou encore de mieux prendre en compte les femmes comme actrices du développement de leur quartier. Lors de ces formations, nous avons expliqué comment mettre en place un projet tel que « Femmes au café » (avec des conseils sur la communication, l'organisation, la démarche, etc.) et comment faire participer leur public à ce genre d'activité.

Voici plus concrètement les actions réalisées cette année autour de « Femmes au café » en plus de nos sorties mensuelles:

- Réalisation d'un spécial « Femmes au café » le 19/06/11 au café molenbeekois « La Tour » avec un concert de la chorale de chant arabe d'AWSA-Be asbl (Zamâan AWSA). Cet événement a rencontré beaucoup de succès et laissé place à la réflexion et au débat autour de la mixité et de





l'égalité des chances. Les participant(e)s étaient ravi(e)s des échanges, du bon accueil et, pour certains, de découvrir des chants du monde arabe. En effet, certains des participant(e)s n'étaient encore jamais entrés dans ce genre de café, évitant parfois même le quartier. Ils ont été les premiers à avoir apprécié l'ambiance et à en apprendre davantage sur les cultures du monde arabe.

- *Un montage sonore de quelques réactions des clients lors de notre spécial «Femmes au café » pendant lequel nous avons engagé des conversations spontanées avec des clients sur les questions d'égalité des genres avec une approche proactive (CD sur demande).*
- *Un atelier le 04/07/11 dans le cadre des trois journées de réflexion autour du thème « Notre autonomie en pratiqueS » organisées par Vie Féminine à Namur.*



Atelier « Femmes au café » du 4/07 pour Vie Féminine à Namur

- *Un atelier le 23/09/11 lors de l'étude «Espaces pour quels publics: genre et (im)mobilité» organisée par l'Université des Femmes et la Commune de Saint-Josse au Centre Amazone.*



Affiches de Vie Féminine et de l'Université des Femmes en lien avec notre atelier « Femmes au café»

- *Un atelier le 05/11/11 lors d'un week-end de formation « Ici ou ailleurs » organisé par le Centre de Formation pour le développement ITECO près de Namur.*
- *Un atelier le 19/12/11 dans le cadre de la 9e rencontre des chefs de projets organisé par la Direction Rénovation Urbaine et Le Monde selon les Femmes*



autour de la thématique « Comment mieux prendre en compte les femmes comme actrices du développement de leur quartier? ».

Notons encore que des *articles* sur notre activité « Femmes au café » ont également été publiés par le journal Brussel Deze Week, par « Oser le féminisme » et par une étudiante en journalisme de l'ULB (diffusé sur le site web des étudiants en journalisme). Cette activité a offert à AWSA-Be une belle visibilité et a permis de nouvelles rencontres (nouveaux membres, intéressés ou sympathisants de l'asbl) mais aussi des collaborations avec d'autres associations ou structures.



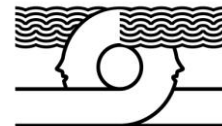
Extraits des articles sur « Femmes au café » parus dans « Brussel Deze Week », « Osez le Féminisme » et « l'E-ris »

2.4. Les cours d'arabe moderne

Depuis 2006, AWSA-Be propose des cours d'arabe moderne dont l'objectif est d'apprendre l'arabe ou d'améliorer ses connaissances dans un cadre laïque, mixte et multiculturel.

Au cours de ce projet, nous avons organisé deux sessions de cours d'arabe : l'une de janvier à juin 2011 et l'autre de septembre 2011 à janvier 2012. Au total ce sont trois cours par semaine donnés de 18h30 à 20h30 pour une bonne vingtaine d'étudiants.

Les activités mises en œuvre dans le cadre de ce projet consistaient à créer de nouveaux outils et à élargir l'offre des cours en proposant des formules complémentaires.



Nous avons ainsi soutenu la *création d'une exposition photos* par les étudiants des cours d'arabe. En mars 2011, une petite dizaine d'étudiants issus de nos cours d'arabe sont partis à Figuig au Maroc. Ce voyage, organisé avec les conseils d'AWSA-Be, proposait entre autres, des cours d'arabe, des visites culturelles, des rencontres locales (avec une association et avec les habitants). Suite à ce voyage, les étudiants des cours d'arabe ont réalisé, avec le soutien d'AWSA-Be, une exposition photos de leur voyage qui a été présentée notamment lors de l'anniversaire d'AWSA-Be le 25 juin 2011.

Sur le même thème, un *book français/arabe* reprenant les photos de l'exposition a été réalisé par les étudiants des cours d'arabe et AWSA-Be (possibilité de le consulter à la demande).

Depuis septembre 2011, une *table de conversation* pour les étudiants ayant un niveau avancé en langue arabe est organisée tous les mardis. Cette table de conversation reste, tout comme les cours, axée notamment sur les femmes du monde arabe et sur un contenu qui cherche à valoriser la culture du monde arabe, la femme et ses droits, le tout en concordance avec l'égalité des genres défendue par AWSA-Be.

Un *syllabus* a été réalisé reprenant des grandes figures féministes et féminines du monde arabe avec des liens sur les droits des femmes (possibilité de le consulter à la demande).

Un *syllabus* pour niveau avancé a aussi été réalisé (possibilité de le consulter à la demande).

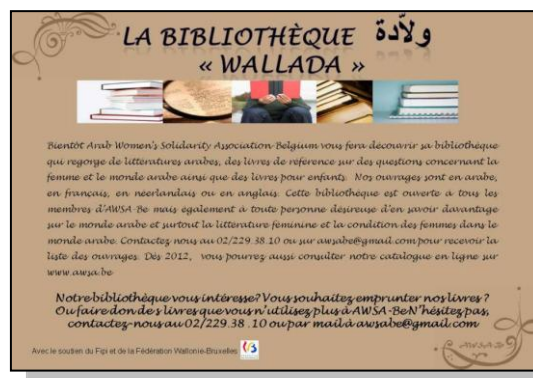
A partir des photos de l'exposition « Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs...un regard alternatif » et des commentaires des photos en arabe, un *outil photo langage* a été créé.



2.5. La Bibliothèque « Wallada »

L'atteinte de nos objectifs parmi lesquels la promotion de la littérature féminine arabe et une information sur la situation des femmes arabes passe par la médiathèque.

La médiathèque d'AWSA-Be, « Bibliothèque Wallada », encore modeste, est ouverte au public et contient entre autres de la littérature féminine arabe, des livres pour enfants et des livres de référence sur des questions concernant les droits des femmes et la culture du monde arabe. Elle comporte aussi quelques DVD. Nous proposons des ouvrages en arabe, en français, en anglais et certains en néerlandais. Grâce au projet 2011, nous avons pu acquérir, de nouveaux livres liés notamment à la question de l'égalité des genres et à la situation juridique et sociale des femmes originaires du monde arabe.



Nous avons aussi amélioré la visibilité de la bibliothèque en réalisant une affiche et des flyers de promotion que nous avons distribués lors de nos différents événements, manifestations ou activités.

Enfin, nous avons décidé de faire appel à une étudiante de la Haute Ecole Paul Henri Spaak (section bibliothécaire et documentaliste), Michaela Bardaro, qui dans le cadre de son mémoire de fin d'année, nous aide à organiser notre bibliothèque en créant un catalogue en ligne basé sur un thésaurus, en indexant et répertoriant toutes nos ressources et en améliorant la visibilité de notre bibliothèque. L'objectif est de professionnaliser notre démarche et d'élargir l'offre et l'accès à nos documents. Plusieurs rencontres ont été organisées avec Michaela depuis janvier 2011 qui travaille avec nous plus concrètement sur le projet bibliothèque depuis septembre 2011. Elle sera en charge du projet avec AWSA-Be jusqu'à fin juin 2012. Jusqu'à présent, nous avons déjà pu réaliser un plan de classement et un rangement des livres et autres ressources d'AWSA-Be selon différentes thématiques. Nous avons également établi des premiers contacts avec certains centres de documentation et bibliothèques (tels que le centre du Monde Selon les Femmes, la Bibliothèque Léonie de l'Université des Femmes, le Centre de Vie Féminine ou encore le Centre d'Amazone asbl ou Rosa) en vue de futures collaborations.



2.6. Projet "Religions et droits des femmes du monde arabe: influences et interférences"

Dans le cadre des Assises de l'Interculturalité (janvier à juin 2010), nous avons mené un projet intitulé « Religions et droits des femmes originaires du monde arabe: influences et interférences ». Ce projet, en lien étroit avec l'objet de notre association, s'inscrivait dans le contexte de ces Assises qui visaient notamment à promouvoir le dialogue entre les cultures et la connaissance de la culture ou des convictions religieuses ou philosophiques des autres. Nous avons alors ciblé notre recherche sur la situation des femmes et jeunes filles issues de l'immigration en Belgique et avons ainsi réalisé différentes réunions internes, deux tables rondes et une conférence de clôture avec des spécialistes externes.

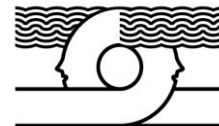
Une meilleure connaissance des questions d'interférences des religions avec les droits des femmes devrait permettre, selon nous, d'améliorer le dialogue interculturel, de dénoncer les inégalités de genre liées à la religion en diffusant des informations et recommandations tant aux groupes cibles, bénéficiaires directs, qu'aux pouvoirs publics.

Le projet 2010 s'était clôturé par un rapport reprenant les différentes discriminations dénoncées par les participant(e)s ainsi que des recommandations et pistes de réflexion. Nous avons envoyé ce rapport à plusieurs personnalités politiques et aux groupes cibles, bénéficiaires directs.

Dans le cadre du projet « Droits des femmes et Interculturalité », nous avons voulu donner une nouvelle impulsion au projet en développant davantage nos connaissances sur ces thématiques (livres, textes légaux, rapports et autres analyses ou consultations). Nous avons également eu des échanges avec des acteurs du terrain ainsi qu'avec des femmes et des hommes concernés par ces questions. Certains de ces échanges étaient aussi en connexion directe avec d'autres activités du présent projet.

Ainsi nous avons réalisé:

- *Une interview et montage vidéo de M. Fathallah, (Imam, membre de l'Exécutif musulman et professeur de religion islamique) sur des questions autour de l'islam et de la vie de couple et de la santé sexuelle et affective. (fait aussi partie du projet « Coffrets pédagogique » soutenu par la Fondation Roi Baudouin)*
- *Echanges avec Leila El Bachiri, chercheuse au centre de sociologie de l'Université libre de Bruxelles*
- *Développement de la connaissance des textes légaux, notamment de la Moudawana. Nous avons également rassemblé différentes sources utiles en*



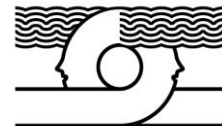
lien avec le projet « Femmes et religions ». Une partie de celles-ci est reprise dans les bibliographies de nos coffrets pédagogiques « Droits des femmes du monde arabe » et « Féminisme du monde arabe ».

- *Echanges avec Fatine Bolifa, avocate spécialisée en droits des femmes, experte en genre et Islam. Nous l'avons par ailleurs invitée lors de notre formation de formateurs le 25/06/11.*
- *Participation aux 6 séminaires organisés par le Centre Culturel Omar Khayam sur « Islam, laïcité et libre pensée, comment traiter dans notre société complexe la laïcité et l'Islam? » présentés par Ahmad Aminian, philosophe, historien des religions, chercheur à l'ULB et Mohamed Tahar Bensaada, politologue, philosophe, professeur à la Haute Ecole Iliya Prigogine. Quatre séminaires ont eu lieu le 18/11, le 25/11, le 09/12, le 16/12/11 et deux autres sont prévus le 20/01/12 et le 27/01/12.*
- *Participation à la conférence organisée par WIDE "Women's Rights and Gender Equality amidst the 'Arab Springs': Challenges and Lessons Learnt across Regions" le 27/10 et le 28/10/11.*

3. CONFERENCE « DROITS DES FEMMES ET REVOLUTIONS DU MONDE ARABE », RENCONTRE AVEC NAWAL EL SAADAWI

Les récents événements et changements dans les pays du monde arabe ont amené AWSA-Be à se poser des questions sur l'état des lieux et l'évolution des droits des femmes, la place de ces femmes au sein des contestations et des décisions politiques. AWSA-Be a donc profité de la visite en Belgique de la féministe égyptienne Dr. Nawal El Saadawi, « marraine » de notre association, pour organiser, avec le soutien de la COCOF, une conférence le 26/09/11. Au cours de cette conférence, à laquelle un public d'une centaine de personnes a assisté, nous avons pu interroger Dr. El Saadawi sur les « Droits des femmes et les révolutions arabes ». Afin d'en garder une trace, AWSA-Be a filmé l'intervention.





4. GRAND PROJET 2011 : VIH/SIDA, DU MAROC A LA BELGIQUE, PARLONS-EN !



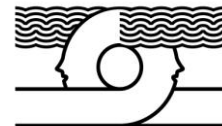
Depuis plusieurs années, AWSA-Be se mobilise régulièrement autour du thème VIH/SIDA. Cette année notre projet santé phare était « VIH/Sida du Maroc à la Belgique, parlons-en! » en collaboration avec l'association marocaine "Annahar" (Association « Le Jour »), première organisation de patients séropositifs au Maroc. Soutenu par la Fondation Roi Baudouin, ce projet consistait en un programme interculturel de formation de formateurs, de sensibilisation, d'information et de solidarité relatif aux questions de santé et au problème du VIH.

L'objectif de ce projet, proposé dans la continuité du projet « Coffrets pédagogiques » était de poursuivre la transmission du coffret « Santé sexuelle et affective » et des formations liées à cet outil. En proposant un regard alternatif sur les questions liées à la vie sexuelle et affective, en apportant aux femmes d'origine immigrée et à leurs partenaires, un espace d'expression interculturel différent du cadre habituel dans lequel on parle souvent d'elles, mais rarement avec elles, AWSA-Be a voulu ouvrir ce sujet, souvent considéré comme tabou et proposer une démarche active pour casser les préjugés et les stéréotypes véhiculés sur les patients séropositifs d'origine arabe tant dans la communauté d'origine que dans les sociétés d'accueil.

Le projet visait aussi à créer des ponts, des échanges du Sud vers le Nord en invitant en Belgique Amina Elarabi, présidente de l'association "Annahar" vivant elle-même avec la maladie qui est venue nous apporter son témoignage et son expertise. Amina, "témoin du Sud" a apporté une interaction supplémentaire dans le débat, une authenticité et une expertise du vécu. En l'intégrant dans le débat et l'évaluation non seulement comme une patiente séropositive mais comme une actrice dans les soins de santé et dans le combat face à la maladie AWSA-Be a pu mieux faire prendre conscience aux communautés d'origine arabe que le sida est aussi un problème qui les concerne.

Le projet a consisté en plusieurs types d'actions visant différents publics:

- des actions de sensibilisation aux questions de santé et particulièrement au problème de VIH auprès d'un public originaire du monde arabe (principalement des femmes),

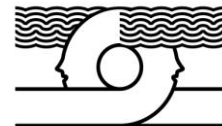


- des actions de formations auprès des animateurs d'associations pour les former à l'utilisation de notre coffret pédagogique « santé sexuelle et affective »,
- des ateliers auprès de différents groupes d'éducation permanente composés en grande partie de femmes originaires du monde arabe,
- des émissions radiophoniques destinées au public belge originaire du monde arabe, principalement au sein de la radio belgo-maghrébine Al Manar (différentes émissions en arabe et en français),
- des rencontres et échanges entre Amina et des associations d'ici travaillant avec des personnes séropositives : plateformes santé et centres Sida (centres Topaz, Cetim et associations Livhing et Siréas) qui ont abouti notamment à des échanges de procédures et de pratiques entre Amina Elarabi et des professionnels ou personnes actives et engagées dans le domaine du VIH/Sida.

Notre projet s'est clôturé par une soirée de solidarité au cours de laquelle nous avons donné la possibilité au « projet maïsha », une troupe de théâtre regroupant des personnes séropositives, de jouer devant un large public. Leur sketch « l'Enfer sur Terre » témoigne des discriminations envers les personnes séropositives avec humour et émotion. Nous avons également servi un couscous marocain préparé avec l'aide des membres bénévoles. La soirée s'est terminée par la pièce « Sainte-Fatima de Molem » interprétée par le comédien Ben Hamidou. Les bénéfices récoltés lors de cette soirée de solidarité ont été versés à l'association Annahar pour soutenir un projet de formations professionnelles visant à permettre à des femmes séropositives « exclues » d'être plus autonomes et à nouveau actives.

Nous avons pu constater à l'issue de ce projet, qu'il existe une réelle demande en termes de soutien aux patients séropositifs et qu'il est nécessaire de continuer à faire de la prévention et de sensibiliser à cette question.

Enfin, ajoutons que ce projet a été ponctué par plusieurs réunions et rencontres avec la Fondation Roi Baudouin et les autres associations bénéficiant d'un subside dans le cadre du même appel à projets. Une première réunion d'évaluation a eu lieu le 16/06/11 suivies de réunions d'Intervision (le 18/02/11, le 27/05/11, le 24/06/11, le 26/11/11) pour permettre des échanges et réflexions avec d'autres associations ou organisations soutenues par la Fondation et travaillant sur le thème de la santé.



5. VOLET ARTISTIQUE : « LES ARTISTES D'AWSA-BE »

5.1. Expositions d'artistes féminines originaires du monde arabe



Depuis sa création, AWSA-Be organise annuellement une exposition pour promouvoir des artistes femmes originaires du monde arabe. « Talents de femmes », « Art au Féminin », etc. sont les différents noms que cet évènement a pris selon les années avec le même objectif: faire connaître des artistes professionnelles et amatrices, de disciplines différentes, comme la peinture, la sculpture, la musique, la danse et la poésie. L'objectif de ces soirées est également de casser les stéréotypes sur les femmes d'origine arabe, d'encourager les femmes à développer leurs talents artistiques dans la sphère publique et à servir de « modèles » pour d'autres femmes. Cette année, nous avons organisé deux expositions « Art au féminin », l'une

s'est déroulée à la Galleria (Salle de la Commission européenne) à l'occasion de la journée des femmes en mars 2011 et la deuxième a été reçue à la maison des femmes de Schaerbeek au mois de septembre 2011, avec le soutien de la Commission Communautaire française (COCOF).

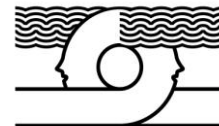


Quelques œuvres de l'exposition « Art au féminin » à la Galleria

5.2. Chorale Zamâan AWSA

5.2.1. Présentation de Zamâan AWSA

La chorale « Zamâan Awsa » réunit une dizaine de femmes issues de différents horizons qui chantent en arabe dans un cadre laïque et multiculturel. Son répertoire très varié emmène le public dans un voyage à travers le monde arabe du Levant au Maghreb en passant par le Golfe Persique. La chorale met à l'honneur tant les grands classiques de la



musique arabe tels que Fairouz, Marcel Khalifa et Mohamed Abdel Wahab, que des chants issus de la tradition populaire du Maroc, de l'Algérie, de la Tunisie ou de l'Irak.

L'objectif de la chorale est de donner l'occasion à celles qui le souhaitent de chanter en arabe dans un cadre laïque et multiculturel, de faire entendre « la voix des femmes arabes », de promouvoir la cause des femmes arabes par le biais de la musique et de promouvoir la culture musicale arabe. Au cours des représentations, les traductions en français des textes des chansons sont souvent récitées pour introduire les chansons et ouvrir les portes de la culture arabe au public non arabophone.



La chorale lors du Vernissage de l'exposition de photographies « Femmes du Monde arabe, ici ou ailleurs... Un regard alternatif » à la Bibliothèque Sésame de Schaerbeek.



La Chorale à la séance de présentation du programme communale de Schaerbeek le 12/12/11

Depuis 2010, la chorale Zamâan AWSA participe au Projet « Singing Palestine ». Un projet qui invite des musiciens d'ici à interpréter des chants palestiniens dans l'objectif de mettre en valeur la culture palestinienne. Cette année notre chorale a interprété la chanson « Ween a Ramallah » pour un enregistrement destiné au web, et l'a encore chantée lors d'une soirée de soutien au Tribunal Russell le 24 septembre 2011. L'équipe de Zin TV, qui est à l'origine de ce projet, a également réalisé un clip de la chorale qui a été diffusé lors de cette soirée de soutien.

Cette année, la chorale a également travaillé en partenariat avec l'asbl Tayzdat, échangeant ainsi leurs savoir-faire. Zamâan AWSA a chanté lors d'une soirée organisée par l'asbl et Tayzdat en a fait de même lors de la célébration des 5 ans d'AWSA-Be. Les membres des deux chorales ont donc chanté ensemble, partageant leur répertoire.



La chorale Zamâan AWSA lors de la soirée de soutien au Tribunal de Russel le 24 septembre 2011 au théâtre Molière à Bruxelles



Clip de « Ween a Ramallah » réalisé par Zin TV en août 2011

Dans le cadre de ce grand projet, et en réponse à la demande émanant des choristes, nous avons davantage structuré les cours hebdomadaires de la chorale pour assurer une meilleure qualité de l'activité et planifié des sorties en groupe sur le thème de la musique arabe pour renforcer la cohésion du groupe et permettre à chaque choriste d'évoluer dans un cadre plus convivial. Les choristes ont aussi bénéficié d'ateliers spéciaux voix et posture avec la chef de chœur V. Davreux.

Par ailleurs, nous évaluons régulièrement les activités de la chorale et nous améliorons la communication au sein du groupe en ayant désigné des responsables de « communication interne ».

Grâce au soutien de la COCOF et au bénéfice des concerts, nous avons pu acheter du matériel supplémentaire tel que des fardes pour chaque choriste, une armoire pour ranger le matériel, des livres spécifiques sur le chant et exercices vocaux ou des provisions de boissons pour rendre les rencontres plus conviviales. Ces subsides ont également permis de mieux rémunérer le travail de Karim Lkiya, musicien qui dirige notre chorale et de confectionner des costumes pour les choristes.

Grâce à la bonne visibilité de nos activités, de nouveaux membres ont encore rejoint la chorale Zamaân AWSA cette année.

Notre chorale a posé sa candidature au Festival des Oasis au Maroc ainsi qu'au festival PolyFolies pour lequel nous avons obtenu une réponse favorable.

5.2.2. Les prestations et sorties de la chorale en 2011

La chorale est souvent présente lors des vernissages organisés par AWSA-Be ou à la demande d'autres associations et des autorités publiques.



Voici une présentation des différentes prestations et sorties de la chorale réalisées en 2011 :

- Vernissages et évènements divers
 - *Le jeudi 10 février 2011 de 20h à 21h30, prestation de la chorale à l'occasion de la sortie du livre "La Belle Résistance" (témoignages recueillis en Palestine par le groupe "Taayoush"), salle des fêtes du Sacré Cœur de Lindthout: 8 Avenue des deux Tilleuls, 1200-Woluwe-Saint-Lambert.*
 - *Le dimanche 13 février 2011, prestation de la chorale à l'occasion d'une fête de solidarité pour la Palestine dans le cadre de « Thee Salon Palestina »*
 - *Le 26 février 2011, prestation de la chorale Zamâan AWSA dans le cadre d'une fête intergénérationnelle, organisée dans la salle des fêtes du Sippelberg 1, Avenue du Sippelberg 1080 Molenbeek Saint-Jean*
 - *Le 09 mars 2011 vernissage de l'exposition « Quintessence, art arabe au féminin » à la Galleria, Commission européenne*
 - *Le 12 mai 2011, fête de la chorale Zamaân AWSA au Centre Garcia Lorca, 47-49 rue des Foulons 1000 Bruxelles*
 - *Le 19 juin 2011, la chorale fait entendre « la voix des femmes » lors de notre spécial « Femmes au café »*
 - *Le 25 juin 2011, 5e anniversaire d'AWSA-Be et concert de la chorale*
 - *Le 30/09/11, concert lors du vernissage de l'expo d'AWSA-Be « Art au Féminin » organisée à la Maison des femmes de Schaerbeek*
 - *Le 17/10/11, vernissage expo photos « Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif » lors de la Semaine des femmes Ixelles*
 - *Le 21/11/11, vernissage expo photos « Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif » à Escale du Nord lors des semaines de la solidarité internationale*
 - *Le 03/12/11, vernissage de l'expo photos « Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif » à la Bibliothèque Sésame*
 - *Le 12/12/2011, concert à l'occasion d'une des séances de la présentation du programme politique de Schaerbeek.*
- Projet Singing Palestine
 - *Concert pour Singing palestine le 24/09/11*
 - *Clip de la chanson « Ween a Ramallah » interprétée par Zamâan AWSA réalisé avec le soutien de Singing Palestine en août 2011*
- Ateliers voix et réunions de la chorale
 - *Evaluation 1^e session 2011 chorale le 04/08/11*
 - *Atelier voix avec Claire Buffet le 15/09/11*



- *Atelier spécial voix et posture avec la chef de chœur V. Davreux le 06/10/11*
- *Atelier spécial voix et posture avec la chef de chœur V. Davreux le 10/11/11*

- Sorties de la Chorale
 - *Sortie de la chorale le 19/11 : concert de Doukkali au Bozar*
 - *Sortie de la chorale au cycle de conférences sur l'origine de la musique arabe au Centre culturel arabe le 25/11 et le 02/12/11*
 - *Sortie au concert de musiques marocaines organisé par la Commune de Saint-Josse au Botanique le 16/12/11.*

6. L'ANNIVERSAIRE D'AWSA-BE



Cette année, nous avons fêté les 5 ans de notre association. Nous avons voulu marquer ce tournant en organisant une grande fête pour remercier nos donateurs, membres et sympathisants.

Cette soirée a aussi été l'occasion de faire le point sur l'action de l'association depuis sa création. A cette fin, des tableaux récapitulatifs présentaient au public toutes les activités organisées pendant ces cinq années et différents stands d'information permettaient de découvrir de manière concrètes les réalisations d'AWSA-Be tels que par exemple les coffrets, l'expo photos, la bibliothèque ou encore l'expo photos réalisée par les étudiants des cours d'arabe lors de leur voyage pédagogique au Maroc.

Le public, qu'il connaisse déjà ou pas encore notre association, a pu se rendre compte de l'ampleur du travail déjà réalisé en cinq ans et du chemin parcouru.

Un bon repas libanais préparé par quelques membres d'AWSA-Be a permis aux participants de se rencontrer et d'échanger de manière conviviale. La soirée s'est terminée par un concert de la chorale Zamâan AWSA.



7. LES ACTIVITES CONTINUES D'AWSA-BE

Si certaines de nos activités régulières trouvent leur place dans nos grands projets et ont déjà été présentées en partie plus haut, nous allons, dans un souci de cohérence, les représenter brièvement ici.

7.1. Chorale

Répétitions de la chorale tous les jeudis, de 19h00 à 21h00

Partenariat: Le Centre Garcia Lorca, Rue des Foulons 47/49, 1000 Bruxelles met sa salle de concert à disposition pour les répétitions

Les répétitions hebdomadaires sont ouvertes à toute personne souhaitant chanter en arabe (sous la direction musicale de Karim Lkyia).

Pour plus de détails voir point « chorale » ci-dessus.

7.2. Les cours d'arabe

Deux semestres durant l'année.

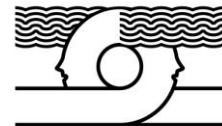
Partenariat: Le Centre Garcia Lorca met une salle de classe à disposition des cours d'arabe

Depuis 2006, AWSA-Be propose des cours d'arabe moderne dont l'objectif est d'apprendre l'arabe ou d'améliorer ses connaissances dans un cadre laïque, mixte et multiculturel.

Cette année, nous avons organisé deux sessions de cours d'arabe, l'une de janvier à juin 2011 et l'autre de septembre 2011 à janvier 2012. Au total ce sont quatre cours par semaine donnés de 18h30 à 20h30 à une bonne vingtaine d'étudiants.

- Cours Module 5 (avec Rania Maallawi) le lundi de 18h30 à 20h30 au Centre Garcia Lorca. Nombre d'étudiants : 6
- Cours débutants (avec Rania Maallawi) le mercredi de 18h30 à 20h30 au Centre Garcia Lorca. Nombre d'étudiants : 9
- Cours avancé et tables de conversation (avec Rania Maallawi) le mardi de 18h30 à 20h30 au Centre Garcia Lorca. Nombre d'étudiants : 4
- Cours avancé (avec Noura Amer) le lundi de 18h30 à 20h30 au siège social d'AWSA-Be. Nombre d'étudiants : 6

Nous avons de nombreuses demandes notamment pour un nouveau cours débutants, c'est pourquoi nous envisageons de proposer un cinquième cours en 2012.



Des activités spécifiques de renforcement, de diversification et de création d'outils ont été menées au cours du projet « Droits des femmes et interculturalité » (voir point 2.4. ci-dessus).

7.3. Les ateliers d'AWSA-Be

Depuis 2007, AWSA-Be anime des ateliers auprès des associations ayant un public issu de l'immigration. Ces ateliers visent à sensibiliser les femmes aux questions de leurs droits et de leur vie en Belgique et à les informer sur la situation des femmes du monde arabe et issues du monde arabe ainsi que sur le contexte global qui influence leur situation.

Depuis le mois de novembre 2009, AWSA-Be propose également aux associations des ateliers en lien avec les questions de santé et de genre. Ces animations spécifiques ont été conçues et réalisées à l'initiative de Khadija Ounchif, membre d'AWSA-Be et assistante sociale dans le domaine de la santé.

Ce sont ces ateliers qui sont à l'origine de notre grand projet « coffrets ». Conçu au départ pour formaliser les outils utilisés dans les ateliers, le projet a développé aussi d'autres thématiques. Comme nous l'avons dit, par la diffusion de ces coffrets, nous visons à diffuser largement une information souvent méconnue sur le monde arabe.

7.3.1. Ateliers au Piment

Le Piment asbl, 56 Rue de la Colonne 1080 Molenbeek-Saint-Jean les 21/01, 11/02, 18/03, le 29/04 et le 20/05

Animation par AWSA-Be de cinq ateliers portant sur le thème de l'égalité des genres. Ces ateliers visent à dénoncer les discriminations basées sur le genre, à casser les clichés et stéréotypes entretenus par la société sur le rôle de chaque sexe, à apprendre l'histoire du mouvement féministe, son rôle passé, actuel et futur, et enfin à permettre aux stagiaires de s'approprier la question et de s'initier à l'action pour les questions du genre.

Au programme de ces ateliers: des débats, des jeux de rôles où les participants sont confrontés à des discriminations liées au genre, une projection du documentaire "Une étrangère dans sa propre ville" de Khadija Al Salami, des enregistrements sonores et des témoignages récoltés sur les rôles des hommes et des femmes ainsi qu'une analyse sur le féminisme (définition, différents courants, situation actuelle, relation avec les religions, laïcité).



Un enregistrement sonore des ateliers a également été monté sur CD par Shadia Boudaka, une des membres d'AWSA-Be.

7.3.2. Ateliers Voix des Femmes

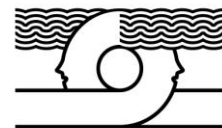
La Voix des Femmes asbl, rue de l'Alliance, 10, 1210 Bruxelles
les 07/02, 11/02, 30/05, 06/06, 9/06, 16/06 et 20/06/11

AWSA-Be a animé sept ateliers portant sur les thèmes « Laïcité et droits des femmes », « Communautarisme et repli identitaire » et « Sensibilisation et prévention par rapport au VIH/SIDA ».

Les ateliers, adaptés au public selon son niveau de compréhension de la langue et son dynamisme, sont intégrés dans le cours de français des groupes d'alphabétisation et de français langue étrangère. Les deux groupes, chacun composé d'environ 15 femmes, ont suivi les animations avec beaucoup d'intérêt.

7.3.3. Animations avec des groupes d'alpha et FLE à Escale du Nord

AWSA-Be a réalisé trois animations avec différentes associations de FLE et Alpha lors de l'exposition de photos « Femmes du Monde arabe, ici ou ailleurs...un regard alternatif » qui a eu lieu dans le cadre de la semaine de la solidarité à Escale du Nord. Une première animation a lieu le 24 novembre avec deux animatrices de la « Ligue de l'Enseignement et de l'Education permanente » et leur groupe alpha. Les apprenantes étaient exclusivement féminines et originaires du monde arabe. Une deuxième animation a été réalisée pour l'association « Lire et écrire » venue avec un groupe mixte de participants d'origines plus variées. Notre troisième animation s'est déroulée le 1er décembre avec le groupe de femmes en alphabétisation de l'asbl « Convergences ». Ce groupe était aussi majoritairement originaire du monde arabe. Ces trois animations ont permis de mieux faire comprendre les notions de stéréotypes et de préjugés, d'en saisir les dangers et d'apprendre à les éviter. Les participants étaient, d'une manière générale, très enthousiastes au débat. Chacun a pu prendre la parole en donnant son point de vue sur les sujets abordés dans les photos de l'exposition : les multiples facettes de la femme arabe, la notion de genre (les femmes footballeuses), les femmes qui étudient, les femmes militantes, la religion, la modernité etc... Nous avons utilisé le coffret « identités, stéréotypes et communautés » pour l'animation de ces ateliers.



7.3.4. Semaine de sensibilisation du public du monde arabe au VIH/Sida

Ateliers d'information et de sensibilisation, les 18 et 21/11/11

Voix des Femmes asbl et au Piment asbl

Deux ateliers d'information et de sensibilisation par rapport au VIH/SIDA ont été réalisés dans le cadre du projet « VIH/SIDA du Maroc à la Belgique, parlons-en ! » soutenu par la Fondation Roi Baudouin (voir point 1.3 pour plus d'infos). Amina Elarabi, présidente de l'association du Jour au Maroc est venue partager son témoignage et son expertise. En parlant notamment de ce qui se passe là-bas au Maroc et des structures en place en Belgique, AWSA-Be pense avoir réussi à faire prendre conscience à une partie de la population originaire du monde arabe que le sida est aussi un problème qui les concerne. L'objectif d'AWSA-Be était aussi de briser le silence sur ces thématiques. AWSA-Be accompagnée du témoignage fort d'Amina a donc osé ouvrir ce sujet, considéré comme "tabou" et a contribué à casser les préjugés véhiculés sur les patients séropositifs tant dans les communautés d'origine que dans les sociétés d'accueil.



Ateliers sensibilisation au VIH/SIDA au Piment asbl et à la « Voix des Femmes » asbl.



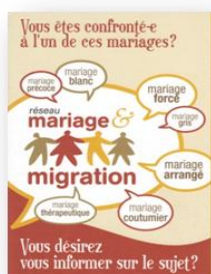
8. RESEAUX ET PARTENARIATS

8.1. Les réseaux

8.1.1. *Le Réseau Mariage et Migration*

Le Réseau Mariage et Migration est un réseau de réflexion et d'action regroupant 16 associations autour de la problématique des mariages en contexte de migration, dont les mariages forcés, précoces, précipités, gris, thérapeutiques, arrangés, coutumiers.

Le réseau a pour objectif de :



- mieux connaître les pratiques et analyser la réalité des associations afin de nourrir le réseau ;
- ouvrir le dialogue sur la question des mariages dans un contexte de migration ;
- réfléchir à des stratégies d'intervention ici, et avec les pays d'origine ;
- élaborer et porter des revendications vers les pouvoirs publics.

Les membres du réseau sont : *Vie féminine Bruxelles/ Maison Mosaique de Laeken, O.N.E Laeken (Bxl II), Médiation Locale de Molenbeek-Saint-Jean, Service communal d'aide aux victimes de Molenbeek-Saint-Jean (SCAV), La Voix Des Femmes, le Groupe Santé Josaphat, Le Monde selon les Femmes asbl, le GAMS, Entr'aide des Marolles, Home Victor Dupré asbl, BON asbl et AWSA-Be.*

Cette année AWSA-Be a participé à différentes rencontres organisées par le réseau:

- *Réunions les 04/03, 22/03/11 et 26/10/11*
- *Journée de réflexion internationale sur la prise en charge globale des victimes de mariage forcé, 20/05/11*
- *L'assemblée générale le 31/08/11*

8.1.2. *La Fondation Anna Lindh*

Créée en 2005, la Fondation Anna Lindh est un réseau faisant la promotion du dialogue interculturel parmi 43 pays d'Europe et du pourtour méditerranéen. L'objectif est de contribuer au rapprochement des populations des deux côtés de la Méditerranée en vue d'améliorer le respect mutuel entre les cultures.



La Fondation Anna Lindh a lancé et soutenu des actions à travers différents domaines ayant un impact significatif sur les perceptions mutuelles des populations issues de cultures et de religions différentes, et a mis en place un réseau d'envergure régionale comptant à ce jour plus de 3000 organisations de la société civile travaillant dans des champs aussi divers que la culture, les arts, l'éducation, la jeunesse, la recherche, l'immigration, la communication, la gouvernance, le genre et l'environnement.

Depuis 2009, AWSA-Be est membre du réseau belge de la FAL qui est porté par la Fondation Roi Baudouin.

Pour plus d'informations: www.euromedalex.org/fr.

Nous avons participé à la réunion annuelle du Réseau le 10/06/11 qui avait pour but de passer en revue les actions qui ont été soutenues par le réseau mais également de présenter l'appel à projets sur le thème des « révolutions arabes ».

Nous avons également participé à la rencontre-débat avec Sofiene Belhadj sur « Le rôle des nouveaux medias dans les révolutions arabes » le mercredi 14 septembre. L'intervenant a expliqué en quoi ces nouveaux médias, tel que Facebook, avaient contribué à la diffusion de l'information et permis la mobilisation du peuple tunisien lors de la révolution.

AWSA- Be a également répondu à deux appels à projets organisés par d'autres pays membres du réseau mais n'a pas eu la possibilité d'y participer cette année.



8.2. Les partenariats continus

8.2.1. Amazone asbl

Rue du méridien, 10 - 1210 Bruxelles

Site web : www.amazone.be

Depuis 2008, nos bureaux sont situés à Amazone, structure de soutien aux mouvements de femmes, qui met un espace bureau et des moyens logistiques à notre disposition pour un prix modéré.

Les facilités offertes ainsi que le voisinage avec d'autres associations de femmes offrent un environnement stimulant et une bonne visibilité pour mettre en œuvre nos activités.

8.2.2. Centre Garcia Lorca

47-49 Rue des Foulons - 1000 Bruxelles

Site web : www.garcialorca.be

Depuis septembre 2008, le Centre Garcia Lorca met gratuitement à disposition d'AWSA-Be une salle pour les cours d'arabe et pour les répétitions de la chorale. Nous y avons également organisé un spectacle de la chorale d'AWSA-Be le 12 mai dans une ambiance conviviale et familiale, ainsi que la fête des 5 ans de l'association le 25 juin.



La chorale Zamâan AWSA et présentation des activités d'AWSA-Be le 25 juin lors des 5 ans de l'asbl.

8.2.3. Tropismes Librairies

11, Galerie des Princes – 1000 Bruxelles

Site web : www.tropismes.be

Depuis la création d'AWSA-Be, nous proposons des stands livres au public lors de certaines de nos activités. Grâce au partenariat avec les Librairies Tropismes qui sélectionnent avec nous les livres adaptés à chaque activité et nous les confient en dépôt, nous pouvons faire connaître au public la littérature du monde arabe et valoriser ainsi plus particulièrement les femmes écrivaines originaires du monde arabe.



8.2.4. *Les Halles de Schaerbeek*

Les Halles de Schaerbeek, Rue Royale Ste Marie 22a- 1030 Schaerbeek

Site web : www.halles.be

AWSA-Be et les Halles de Schaerbeek s'offrent mutuellement une meilleure visibilité. Lors des cycles littéraires des Halles de Schaerbeek, AWSA-Be est invitée à rencontrer les intervenants pour les interviewer ou les filmer. Durant leurs événements, les Halles de Schaerbeek font la promotion de nos coffrets pédagogiques. AWSA-Be propose et organise des sorties avec ses membres aux Halles. Notre dernière activité récente fût la visite de l'exposition « Breaking the silence ».

8.2.5. *Al Manar Radio*

Al Manar 28, Rue de la Loi 1040 Bruxelles

Site web: www.almanar.be

Depuis 2008, AWSA-Be a initié différentes émissions principalement de sensibilisation au VIH/Sida au sein de la radio belgo-maghrébine Al Manar. Cette année encore dans le cadre du projet « VIH/SIDA du Maroc à la Belgique, parlons-en ! » nous avons multiplié les interventions radiophoniques en participant à plusieurs émissions de la radio Al Manar en français et en arabe. AWSA-Be et Amina, présidente de l'Association Annahar ont pu, lors des ces émissions, présenter le travail de terrain réalisé au Maroc et sensibiliser les auditeurs aux questions du VIH/sida, sujet encore tabou au sein des communautés originaires du monde arabe.

8.2.6. *Le Cetim (CHU Saint Pierre)*

Le Cetim (CHU Saint Pierre) Rue Haute 290-322 1000 Bruxelles

Site web: www.stpierre-bru.be/fr/service/autres/cetim.html

AWSA-Be et le Cetim (Hôpital Saint Pierre), principal centre de référence du pays pour le VIH/SIDA en Belgique, ont noué des liens étroits au travers d'une de nos administratrices Khadija Ounchif, qui est également assistante sociale au CHU Saint Pierre.

Tout au long de la création du coffret « Santé », nous avons reçu un soutien continu et bénéficié de l'expertise du Cetim, tant dans la relecture scientifique que dans la promotion. Ainsi en 2010, AWSA-Be a participé au XVI^e Assises & XI^e Congrès de la Société Française de Lutte contre le Sida à Bordeaux. Khadija Ounchif y a présenté le coffret pédagogique d'AWSA-Be « Santé sexuelle et affective ». A cette occasion, AWSA-Be a réalisé, avec l'aide du Cetim, un poster de présentation du coffret.



Cette année, lors de la semaine de prévention « VIH/SIDA du Maroc à la Belgique, parlons-en ! », le Cetim a accueilli AWSA-Be et Amina pour des échanges d'expériences fructueux.

8.2.7. Le Piment asbl

Le Piment asbl : 56, rue de la Colonne, 1080 Molenbeek

Site web: www.lepiment.org

AWSA-Be a animé une quinzaine d'ateliers au sein du Piment asbl depuis 2009. Ces ateliers ont été animés dans le cadre des activités d'éducation permanente du Piment et ont porté notamment sur l'égalité des genres, le féminisme et les droits des femmes. Des CDs réalisés et montés, reprenant l'ensemble des ateliers animés ont été produits et distribués aux participants.

8.2.8. La Voix des Femmes asbl

La Voix des Femmes asbl, rue de l'Alliance 18 1210 Bruxelles

Site web: www.lavoixdesfemmes.org

AWSA-Be anime depuis 2008 des ateliers à la Voix des Femmes asbl. Ces ateliers traitent de la laïcité et des droits des femmes ainsi que du repli identitaire et du communautarisme. En 2010 et 2011, des ateliers sur la santé sexuelle et affective et plus précisément sur les questions du VIH/Sida ont aussi été animés par AWSA-Be auprès de leur public.

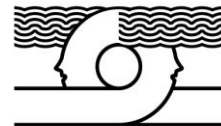
8.2.9. Elles tournent asbl

rue du Méridien 10 -1210 Bruxelles

Site web : www.ellestournent-damesdraaien.org

Elles Tournent asbl a pour but de faire la promotion et la valorisation des femmes artistes oeuvrant dans l'audiovisuel.

Depuis plusieurs années, les organisatrices nous proposent de présenter un des films sélectionnés pour leur festival traitant d'un sujet touchant les femmes arabes. Outre la présentation du film, ces interventions donnent aussi lieu à un débat autour de nos thématiques et nous donnent l'opportunité de présenter AWSA-Be à un public intéressé par les questions féministes mais pas toujours sensibilisé aux questions relatives aux femmes d'origine arabe.



8.2.10. La quinzaine des femmes (Ville de Bruxelles)

Depuis 2007, AWSA-Be participe chaque année à la Quinzaine des femmes organisée par la Ville de Bruxelles. « Talents de femmes », promotion de talents artistiques féminins en 2007, conférence « Chrétiennes et musulmanes du monde arabe : égales dans l'inégalité » en 2008, ouverture de la Quinzaine par la chorale Zamâan AWSA en 2009. En 2010, AWSA-Be avait présenté ses coffrets à l'Hôtel de Ville de Bruxelles et a réalisé un atelier (présentation et animation) chez Infor-Femmes asbl. En 2011, la thématique de la Quinzaine étant la violence faite aux femmes, AWSA-Be a réalisé une animation sur le « Choix du partenaire » pour aborder notamment les thèmes de mariages forcés et arrangés, à la maison de Quartier la Buanderie et en partenariat avec plusieurs associations du quartier.

8.3. Les nouveaux partenariats

Cette année, nous avons, au cours de nos activités, noué de nouveaux partenariats avec plusieurs organisations. Nous espérons pouvoir poursuivre notre collaboration avec elles dans le futur, notamment celles citées ci-après.

8.3.1. L'association Annahar

Association Annahar, n°3 Résidence tulipe rue abou Baker Mohamed Zouhir, 4^{ème} étage, Quartier des hôpitaux à Casablanca

L'association « Annahar » (Association « Le Jour »), première association de patients séropositifs au Maroc fût notre partenaire lors de notre projet « VIH/SIDA du Maroc à la Belgique, parlons-en ! ». Nous avons accueilli sa Présidente, Amina Elarabi, lors de notre semaine de sensibilisation au mois d'octobre 2011. Cette rencontre fût l'occasion de nombreux échanges de savoir-faire et d'expertise (voir plus haut point 4).

8.3.2. Le brocoli théâtre et le comédien Ben Hamidou

Brocoli théâtre asbl, 37 rue de la Charité, bte 33- 1210 Bruxelles

Site internet : <http://www.brocolitheatre.be/>

Nous avons pris contact avec le comédien Ben Hamidou pour lui proposer de jouer sa pièce de théâtre « Sainte-Fatima de Molem » lors de notre soirée de solidarité du 22/10. L'objectif était d'attirer un maximum de personnes de tous les horizons. Ben Hamidou



s'est très vite rallié à notre cause. Nous avons également évoqué un futur partenariat en 2012 dans le cadre de l'activité « Femmes au café ».

8.3.3. La Maison Des Femmes de Schaerbeek

MDF, Rue Josaphat, 253- 1030 Schaerbeek

Site internet : <http://lamaisondesfemmes.blogspot.com/>

AWSA-Be a rencontré la maison des femmes de Schaerbeek pour organiser une exposition « Art au féminin » dans leurs locaux. C'est une structure qui accueille un nombre important de femmes d'origines multiples. Ce fût donc une belle occasion pour nous de faire connaître et de mettre en avant le travail artistique de femmes originaires du monde arabe. Notre chorale a marqué l'évènement en chantant lors du vernissage de l'exposition.



Vernissage de l'exposition « Art au Féminin » à la Maison des Femmes de Schaerbeek, 30/09/2011

8.3.4. Le Service Egalité des Chances de la Commune d'Ixelles

Le Service Egalité des Chances de la Commune d'Ixelles, Chaussée d'Ixelles 168

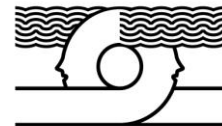
Site internet : <http://www.elsene.irisnet.be/site/fr/egalite/index.php>

AWSA-Be a été sélectionnée parmi plusieurs associations pour participer à la semaine des femmes à Ixelles et présenter son exposition de photos « Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs... un regard alternatif ». La chorale Zamâan AWSA a chanté lors du vernissage de l'exposition. Cette collaboration a permis de nouveaux contacts avec les organisateurs et surtout avec certaines personnes venues visiter notre exposition notamment lors de notre visite guidée.

8.3.5. Le centre culturel Escale du Nord d'Anderlecht

Le centre culturel « Escale du Nord », rue du Chapelain n°1-1070 Anderlecht

Site internet : <http://www.escaledunord.net>



Le centre « Escale du Nord » à Anderlecht a également hébergé notre exposition de photographies comme expliqué précédemment dans le cadre de la semaine de la solidarité. Nous avons eu l'opportunité de faire connaissance avec des associations d'apprenants en Alpha et FLE avec une possibilité de futurs partenariats.

8.3.6. Les bibliothèques « Sésame » et « Mille et une pages » de Schaerbeek

Bibliothèque Sésame, Boulevard Lambert n°200- 1030 Schaerbeek

Bibliothèque « Mille et une pages », Place de la Reine n°1- 1030 Schaerbeek

Ces lieux nous ont offert la possibilité de toucher un public plus large. Les enfants comme les adultes ont pu librement parcourir l'exposition tous les jours de la semaine du 1 décembre 2011 jusqu'au 31 janvier 2012.

8.3.7. Le groupe maïsha

Le groupe maïsha de l'asbl « Action solidaire internationale »

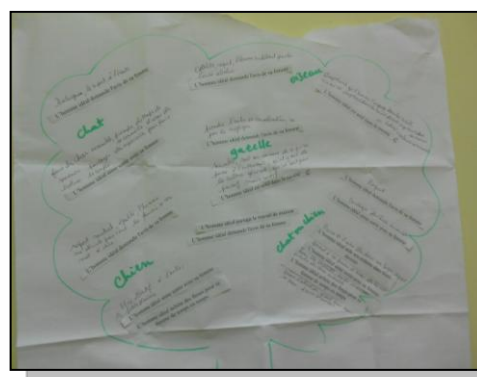
Site internet : <http://actionsolidaire.over-blog.com/>

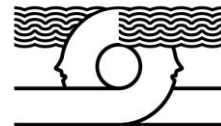
Nous avons rencontré le groupe « Maïsha », une troupe de théâtre regroupant des personnes séropositives. Nous leur avons proposé de jouer leur pièce de théâtre lors de notre soirée de solidarité du 22/10 pour sensibiliser le public à leur quotidien. C'est avec émotion et beaucoup d'humour qu'ils ont dénoncé les différentes discriminations et le rejet envers les personnes vivant avec le VIH/Sida.

8.3.8. La maison de quartier la Buanderie

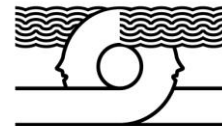
Maison de quartier « La Buanderie » dans le cadre de la Quinzaine des femmes organisée par la Ville de Bruxelles, rue de la Buanderie, 1 - 1000 Anderlecht

En 2011, la thématique de la Quinzaine étant la violence faite aux femmes, AWSA-Be a réalisé une animation sur le « Choix du partenaire » pour aborder notamment les thèmes de mariages forcés et arrangés, à la maison de Quartier la Buanderie et en partenariat avec plusieurs associations du quartier. L'animatrice a réalisé un arbre de « l'homme idéal » avec les participantes afin que chacune puisse définir les critères qui leur semblaient indispensables chez un





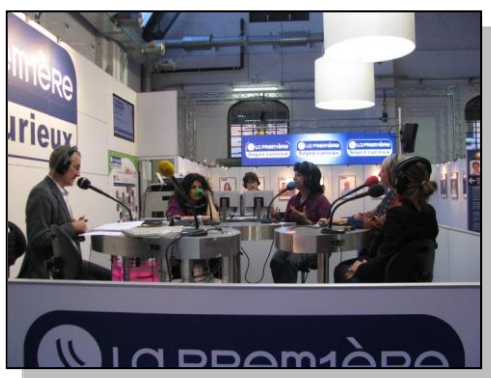
homme avant d'entamer la discussion sur les tensions dans le couple. Chaque participante a pu se découvrir au travers de l'activité et mieux réfléchir aux situations de conflits qui peuvent être engendrés par un divorce, une mésentente, par les mariages arrangés ou forcés.



9. AWSA-BE DANS LES MEDIAS

9.1. Radio

Lors de la semaine de sensibilisation, divers émissions de sensibilisation du VIH/Sida auprès du public du monde arabe ont été réalisées avec la Radio Al Manar. AWSA-Be et Amina, présidente de l'Association Annahar ont pu, lors d'émissions en français et en arabe, présenter le travail de terrain réalisé au Maroc et sensibiliser les auditeurs aux questions du VIH/sida, sujet encore tabou au sein des communautés originaires du monde arabe.



Au cours de la foire du livre 2011, notre administratrice, Khadija Ounchif, a participé à l'émission radiophonique de Jean-Pol Hecq « Et Dieu dans tout ça » sur la Première aux côtés de l'écrivaine libanaise Joumana Haddad. Le sujet abordé lors de cette émission était « le corps de la femme ».

A l'ouverture du Festival « Elles tournent », AWSA-Be a présenté le film « Blague à part » de Vanessa Rousseleau. Dans ce cadre là, AWSA-Be a été interviewée par Radio Campus, la radio de l'Université Libre de Bruxelles afin d'inviter les auditeurs à découvrir ce film mais aussi à mieux connaître notre association.

Et enfin, Alicia Arbid, coordinatrice d'AWSA-Be a présenté la conférence de Nawal El-Saadawi et l'association lors d'une interview réalisée pour la Radio Al Manar. Comme nous l'avons précédemment énoncé, AWSA-Be a participé à plusieurs émissions sur cette même radio lors de notre semaine de sensibilisation au VIH/SIDA (cfr. point 7.3.4.).

9.2. Presse écrite

Deux journaux se sont intéressés à notre activité « Femmes au café ». Un journaliste du Télémoustique nous a accompagné lors de nos sorties « Femmes au café » puis nous a interviewées dans notre bureau le 16/03/11, nous n'avons cependant pas encore eu de suite à ces rencontres. Le « Brussel deze week » s'est également intéressé à cette activité et a publié un article d'une page et demi sur le thème des « Femmes au café » (voir extrait de l'article dans le point « Femmes au café »).



9.3. Articles sur le Web

Une étudiante en journalisme de l'Université Libre de Bruxelles a écrit deux articles diffusés sur le site internet « E-ris ». L'un décrivant l'association, ses valeurs, ses objectifs et ses différentes activités tandis que l'autre s'est focalisé davantage sur l'activité « Femmes au café ». Le journal en ligne « Osez le féminisme » a consacré également plusieurs lignes à cette même activité.

9.4. Facebook

AWSA-Be a créé un nouveau profil Facebook pour une meilleure promotion de nos activités et de l'association de manière générale. Depuis la création de ce nouveau profil, AWSA-Be dispose d'une adresse nominative sur facebook, a davantage de contacts et une meilleure diffusion de l'information. Ce profil permet plus d'interactivité avec nos contacts. De nombreuses personnes ont pris connaissance de nos activités grâce à ce nouveau profil.

9.5. Travaux d'étudiants

Comme nous l'avons mentionné, nous avons une étudiante stagiaire qui consacre son travail de fin d'études à l'organisation de notre bibliothèque. Ce travail permettra une meilleure gestion de notre centre de documentation mais donnera aussi une meilleure visibilité à l'ensemble des ressources que nous mettons à disposition du public et à notre association.

Par ailleurs, trois étudiantes de l'IHECS en relations publiques vont consacrer leur mémoire de fin d'études à la réorganisation et relooking de notre site internet.

9.6. Autres publications

AWSA-Be a bénéficié d'une grande visibilité cette année entre autres suite à la promotion de toutes les activités organisées. L'association a été citée et présentée dans différentes brochures et agendas distribués largement par d'autres structures, par exemple dans le Stoem de cultures d'Escaze du Nord, dans le journal « Schaerbeek Info », dans la brochure réalisée par la Quinzaine des Femmes ou encore celle réalisée par la Ville de Bruxelles dans le cadre du Mois de la solidarité Internationale, dans certaines publications de la Fondation Roi Baudouin, de la Commune de Schaerbeek, dans le programme culturel et pédagogique 2011-2012 distribué à toutes les écoles de la commune.



10. CALENDRIER 2011

10.1. Activités initiées par AWSA-Be

1. Atelier avec le Piment asbl sur le thème de « L'égalité des genres » le 21/01, le 11/02, le 18/03, le 29/04, 20/05
2. Activité « Femmes au café » le 6 février
3. Atelier avec la « Voix des Femmes » asbl sur les thèmes de « L'égalité des genres », « Laïcité et droits des femmes et « Communautarisme et repli identitaire » le 07/02, le 11/02, le 30/05, le 06/06, le 09/06
4. Le jeudi 10 février 2011 de 20h à 21h30, prestation de la chorale à l'occasion de la sortie du livre "La Belle Résistance" à la salle des fêtes du Sacré Cœur de Lindthout à Woluwé-Saint-Lambert.
5. Le Dimanche 13 février 2011, prestation de la chorale à l'occasion d'une fête de solidarité pour la Palestine dans le cadre de « Thee Salon Palestina)
6. Le jeudi 17 février 2011, AWSA-Be présente pour filmer la rencontre avec l'écrivaine libanaise Joumana Haddad lors du cycle de littérature centré sur les «mondes arabes» et organisé par les Halles de Schaerbeek.
7. Le 26 février 2011, prestation de la chorale Zamâan AWSA dans le cadre d'une fête intergénérationnelle à Molenbeek Saint-Jean
8. Exposition « Art au féminin » à la Galleria du 7/03 au 1/04/11
9. Concert de la chorale Zamâan AWSA lors du vernissage de l'exposition « Art au féminin » le 9/03/11 à la Galleria
10. Une interview et montage vidéo de M. Fathallah, Imam, membre de l'Exécutif musulman et professeur de religion islamique sur des questions autour de l'islam et de la vie de couple et de la santé sexuelle et affective
11. Activité « Femmes au café » le 13 mars
12. Présentation des coffrets à l'Institut de la Vie le 17/03/11
13. Initiation à l'utilisation des coffrets pédagogiques au centre Amazone le 19 mars 2011 («Journée d'initiation à l'animation»)
14. Activité « Femmes au café » le 10 avril
15. Le 12 mai 2011, fête de la chorale Zamaân, AWSA à 18h30 au Centre Garcia Lorca, 47-49 rue des Foulons 1000 Bruxelles.
16. Activité « Femmes au café » le 15 mai 2011
17. Présentation des coffrets à Aimer Jeunes asbl le 16/05/11
18. Présentation des coffrets à Vie Féminine le 24/05/11



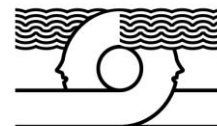
19. Initiation à l'utilisation des coffrets pédagogiques au centre Amazone les 25 et 26 mars 2011 (coffrets «Féminisme du monde arabe », «Droits des femmes du monde arabe», « Identités, stéréotypes et communautés »)
20. Initiation à l'utilisation des coffrets pédagogiques au centre Amazone le 26 mai 2011 (coffret pédagogique « Santé sexuelle et affective »)
21. Présentation expo et coffret pédagogique Espace Maurice Carême le 27/05/11
22. Présentation expo et coffret pédagogique Mille et Une pages Bibliothèque le 30/05/11
23. Présentation expo et coffret pédagogique Maison des Femmes de Schaerbeek le 31/05/11
24. Réunion d'évaluation de notre projet « VIH/SIDA du Maroc à la Belgique, parlons-en ! » avec la Fondation Roi Baudouin le 16/06/11
25. Atelier de sensibilisation par rapport au VIH/SIDA avec la « Voix des Femmes » les 16/06 et 20/06/11
26. Réalisation d'un spécial « Femmes au café » le 19/06/11 au café molenbeekois « La Tour » avec un concert de la chorale de chant arabe d'AWSA-Be asbl (Zamâan AWSA)
27. Un montage sonore de quelques réactions des clients lors de notre spécial « Femmes au café » avec la chorale où nous avons engagé des conversations spontanées avec des clients sur les questions d'égalité des genres dans une approche proactive
28. Présentation des coffrets au Planning « Famille Heureuse le 21/06/11
29. Présentation des coffrets à Garance asbl le 22/06/11
30. La réalisation d'un book français/arabe reprenant les photos de l'exposition réalisé par les étudiants des cours d'arabe et AWSA-Be suite aux voyages pédagogiques au Maroc.
31. Echanges avec Fatine Bolifa, avocate spécialisée en droits des femmes, experte genre et Islam. Nous l'avons par ailleurs invitée lors de notre formation de formateurs le 25/03/11.
32. Anniversaire d'AWSA-BE avec concert de la Chorale Zamâan au Centre Garcia Lorca le 25/06/11.
33. La création d'une exposition photos par les étudiants des cours d'arabe ayant participés à un voyage à Figuiç. Exposition de leurs photos présentée notamment lors de l'anniversaire d'AWSA-Be le 25 juin 2011.
34. Réalisation d'un syllabus reprenant des grandes figures féministes et féminines du monde arabe avec des liens sur les droits des femmes
35. Réalisation d'un syllabus pour niveau avancé
36. Réalisation d'un outil photo langage à partir des photos de l'exposition « Femmes du monde arabe, ici ou ailleurs...un regard alternatif » et des commentaires en arabe.



37. Présentation expo et coffret pédagogique Escale du Nord le 30/06/11
38. Présentation des coffrets à Culture et Santé le 12/07/11
39. Echanges avec Leila El Bachiri, chercheuse au centre de sociologie de l'Université libre de Bruxelles
40. Evaluation de la 1e session 2011 de la chorale Zamâan AWSA le 04/08/11
41. Clip de la Chorale Zamâan AWSA pour le projet Singing Palestine en août 2011
42. Cours d'arabe moderne de septembre à décembre 2011
43. Cours de chants arabes tous les jeudis de 19h00 à 21h00 au Centre Garcia Lorca de septembre 2011 à juin 2012
44. Lancement en septembre 2011 d'une table de conversation pour les étudiants ayant un niveau avancé en langue arabe tous les mardis
45. Rencontre et réunion le 1/09/11 avec le groupe « Maïsha », troupe de théâtre de personnes séropositives dans le cadre de notre projet « VIH/SIDA du Maroc à la Belgique, parlons-en ! »
46. Un atelier le 04/07/11 sur notre activité « Femmes au café » dans le cadre des trois journées de réflexion autour du thème « Notre autonomie en pratiqueS » organisées par Vie Féminine à Namur
47. Présentation des coffrets aux Halles de Schaerbeek le 07/09/11
48. Présentation des coffrets au Planning familial d'Ixelles le 09/09/11
49. Atelier voix avec Claire Buffet pendant les cours de chant de la chorale Zamâan AWSA le 15/09/11
50. Présentation expo et coffret pédagogique Wolu Jeunes, Maison de Jeunes le 19/09/11
51. Présentation des coffrets à la Maison de quartier Querelle le 21/09/11
52. Un atelier le 23/09/11 sur notre activité « Femmes au café » lors de l'étude «Espaces pour quels publics: genre et (im)mobilité » organisée par l'Université des Femmes et la Commune de Saint Josse au Centre Amazone
53. Conférence de Nawal El Saadawi le 26/09/11 avec comme thème « Droits des femmes et les révolutions arabes »
54. Exposition « Art au féminin » la Maison des femmes de Schaerbeek du 30/09 au 21/11/11
55. Concert de la chorale Zamâan AWSA lors du vernissage de l'exposition « Art au féminin » le 30/09/11 à la Maison des Femmes de Schaerbeek
56. Atelier spécial voix et posture avec la chef de chœur V. Davreux pendant les cours de chant de la chorale Zamâan AWSA les 06/10/11 et 10/11/11
57. Présentation des coffrets à plusieurs maisons de quartier de la ville de Bruxelles réunies par la maison de quartier « la Querelle » le 13/10/11



58. Exposition de « Femmes du Monde arabe, ici ou ailleurs...un regard alternatif » dans le cadre de la Semaine des femmes à Ixelles organisée par le Service Egalité des Chances de la Commune d'Ixelles du 17/10/ au 24/10/11
59. Concert de la chorale Zamâan lors du vernissage de l'expo photos à Ixelles le 17/10
60. Visite guidée spécifique de l'exposition de photos à Ixelles le 18/10/11
61. Animation le 18/10 par Amina Elarabi (Association Annahar du Maroc) et Khadija Ounchif (AWSA-Be) avec un groupe d'apprenants en FLE de « La voix des femmes » asbl pour les sensibiliser au VIH/SIDA
62. Emission sur la radio Al Manar le 18/10/11 pour sensibiliser les auditeurs au VIH/SIDA avec l'intervention d'Amina Elarabi (Association Annahar du Maroc) et de Khadija Ounchif (Administratrice d'AWSA-Be et assistance sociale au Cetim)
63. Emission sur la radio Al Manar le 19/10/11 pour sensibiliser les auditeurs au VIH/SIDA avec l'intervention d'Amina Elarabi (Association du jour au Maroc) et de Khadija Ounchif (Administratrice d'AWSA-Be et assistance sociale au Cetim)
64. Rencontre et échanges le 19/10 avec le Centre de jour « Topaz » dans le cadre du projet « VIH/SIDA du Maroc à la Belgique, parlons-en ! »
65. Rencontre et échanges le 19/10 avec « SidAids » (asbl Siréas) dans le cadre du projet « VIH/SIDA du Maroc à la Belgique, parlons-en ! »
66. Rencontre et échanges le 20/10 avec le directeur du centre « Cetim », le Professeur Nathan Clumeck, dans le cadre du projet « VIH/SIDA du Maroc à la Belgique, parlons-en ! »
67. Rencontre et échanges le 20/10 avec l'asbl « Livhing » dans le cadre du projet « VIH/SIDA du Maroc à la Belgique, parlons-en ! »
68. Animation le 21/10 d'Amina Elarabi (Association « du jour » au Maroc) et Khadija Ounchif (AWSA-Be) avec un groupe d'apprenants en FLE du Piment asbl pour les sensibiliser au VIH/SIDA
69. Emission sur la radio Al Manar le 21/10 pour sensibiliser les auditeurs au VIH/SIDA avec l'intervention d'Amina Elarabi (Association du jour au Maroc) et de Khadija Ounchif (Administratrice d'AWSA-Be et assistance sociale au Cetim)
70. Soirée de Solidarité le 22/10 afin de récolter des fonds pour l'association « Annahar » (Association du jour) représentée par sa présidente Amina Elarabi
71. Participation de la chorale Zamâan AWSA lors du concert de Singing Palestine le 24/09/11
72. Un atelier le 05/11/11 sur notre activité « Femmes au café » lors d'un weekend de formation « Ici ou ailleurs » organisé par le Centre de Formation pour le développement ITECO près de Namur
73. Animation le 17/11/11 dans le cadre de la Quinzaine des femmes à la Maison de quartier « La Buanderie »
74. Sortie de la chorale Zamâan AWSA le 19/11 au concert de Doukkali au Bozar



75. Exposition de « Femmes du Monde arabe, ici ou ailleurs...un regard alternatif » à Escales du Nord, centre culturel d'Anderlecht, dans le cadre des journées de la solidarité internationale du 21/11/11 au 02/12/11
76. Concert de la chorale Zamâan AWSA lors du vernissage de l'expo photos à Escale du Nord le 21/11/11
77. Animation de l'exposition photos des apprenants en Alpha de la Ligue de l'Enseignement le 24/11
78. Sortie de la chorale Zamâan AWSA conférence sur l'origine de la musique arabe au Centre culturel arabe le 25/11
79. Animation de l'exposition photos des apprenants en FLE de « Lire et écrire » le 29/11) à Escale du Nord
80. Animation de l'exposition photos des apprenants en Alpha de « Convergences » le 1/12 à Escale du Nord
81. Présentation des coffrets à « Lire et Ecrire asbl le 1/12/2011
82. Sortie de la chorale Zamâan AWSA conférence sur les origines de la musique arabe au Centre culturel arabe le 25/11 et le 02/12/11
83. Exposition au sein des bibliothèques Sésame et Mille et Une pages à Schaerbeek du 01/12/11 au 30/01/12
84. Vernissage de l'expo à la Bibliothèque Sésame le samedi 03/12/11 avec un concert de la chorale Zamâan AWSA
85. Animation autour de l'exposition photos avec le public de l'association « Cultures et Elles » prévue initialement le 05/12/11 à la Bibliothèque Sésame est reportée au mois de janvier 2012 suite à des grèves des transports en commun
86. Création d'un outil pédagogique pour l'apprentissage des langues avec les commentaires de l'exposition: français, arabe, néerlandais et anglais
87. Animation(s) destinée(s) aux étudiants des écoles secondaires autour de l'exposition photos qui se feront à la demande des écoles et professeurs (six dates possibles pour une animation ont été fixées)
88. Activité « Femmes au café » le 11 décembre
89. Concert de la Chorale Zamâan AWSA lors d'une séance de présentation du programme politique de Schaerbeek le 12/12/2011
90. Sortie de la chorale Zamâan AWSA au concert de musiques marocaines organisé par la Commune de Saint-Josse au Botanique le 16/12/11
91. Un atelier le 19/12/11 dans le cadre de la 9e rencontre des chefs de projets organisée par la Direction Rénovation Urbaine et Le Monde selon les Femmes autour de la thématique « Comment mieux prendre en compte les femmes comme actrices du développement de leur quartier? »



10.2. Participation d'AWSA-Be à des activités initiées par d'autres organismes

1. Participation à la formation « Animer, un plaisir » (FORMAPEF)
2. Participation au cycle littéraire monde arabe des Halles de Schaerbeek : AWSA-Be a filmé la rencontre du 17/02/11 avec Joumana Haddad
3. Participation aux réunions d'Intervision de la Fondation Roi Baudouin les 18/02/11, 27/05/11, 24/06/11 et 26/11/11
4. Participation à la réunion du Réseau Mariage et Migration le 04/03/11
5. Participation à la réunion du Réseau Mariage et Migration le 22/03/11
6. Participation à la formation de comptabilité
7. Participation à la conférence « Femmes, religions et laïcité » organisée par la Commune de Schaerbeek le 10/05/11
8. Réunion annuelle du Réseau Anna Lindh le 10/06/11
9. Intervention K. Ounchif « Etre féministe aujourd'hui : spécificité d'une femme maghrébine » le 30/06/11 dans le cadre de rencontres organisées par le CADTM
10. Intervention de N. Amer sur "La diaspora arabe en Europe et l'intégration des personnes arabes en Europe", dans le cadre d'une rencontre avec un groupe de journalistes tunisiennes et égyptiennes organisée le 07/07/11 par l'Union européenne
11. Participation d'AWSA-Be à l'assemblée générale du Réseau Mariage et Migration le 31/08/11
12. Conférence/débat de Belhadj à la Fondation Roi Baudouin le 14/09/11
13. Intervention d'A. Arbid lors du colloque sur le militantisme engagé à l'UCL le 15/09/11
14. Participation à la rencontre-débat avec Sofiene Belhadj sur « Le rôle des nouveaux medias dans les révolutions arabes » le mercredi 14/09/11.
15. Conférence de presse aux Halles de Schaerbeek présentation cycle littéraire arabe et partenariat le 21/09/11
16. Présentation du film « Blague à part » et d'AWSA-Be lors du Festival « Elles tournent » le 01/10/11
17. Participation au cycle littéraire « Mondes arabes » des Halles de Schaerbeek : rencontre avec l'écrivaine saoudienne Raja Alem le 12/10/11
18. Participation à la réunion du Réseau Mariage et Migration le 26/10/11
19. Participation au colloque de WIDE le 27/10 et le 28/10/11
20. Intervention d'A. Arbid pour présenter AWSA-Be, « femmes au café » et parler de l'engagement au sein d'AWSA-Be lors de la formation Iteco le 05/11/12



21. Animation d'AWSA-Be dans le cadre de la quinzaine des femmes le 17/11/11 sur le choix du partenaire en partenariat avec la Maison de quartier Buanderie.
22. Participation au cycle de 6 séminaires sur Islam, laïcité et libre pensée le 18/11, le 25/11, le 09/12, le 16/12/11, le 20/01/12 et le 27/01/12
23. Intervention d'AWSA-Be dans le cadre d'un cours méfis à l'UCL en mars 2011, une présentation-débat sur « le monde arabe » pour des étudiants en première maîtrise « communication multilingue en entreprise »
24. Briser le silence : sortie d'AWSA-Be, rencontre avec un soldat israélien et spectacle théâtral de Winter Family le 6/12/11
25. Participation de notre administratrice, Khadija Ounchif, à la cérémonie « Femmes de paix » le 12/12/11 organisée par le Vrouwen Raad. Notre candidate fût élue « Femmes de Paix 2011 » lors de cet évènement
26. Participation à la formation « Le corps et ses multiples facettes » organisée par culture et santé le 15/12/11



11. SUBSIDES OBTENUS EN 2011

En 2011 nous avons bénéficié du soutien de :

- Madame la Ministre Fadila Laanan, Communauté Française de Belgique : subside à l'emploi d'un poste Rosetta pour l'année 2011.
- La Fondation Roi Baudouin pour le projet « VIH/SIDA du Maroc à la Belgique, parlons-en ! »
- Un co-financement du FIPI (Fonds d'Impulsion à la Politique des Immigrés) et de la Communauté Française pour notre projet « Droit des Femmes et interculturalité » qui nous a permis d'engager une chargée de projet (mars 2011 à décembre 2011)
- Le Global Fund for Women pour nos frais de fonctionnement et de communication
- La ville de Bruxelles pour la communication (frais d'impression) autour de notre soirée de solidarité VIH/SIDA du 22 octobre 2011.
- La COCOF pour l'exposition « Art au Féminin » à la Maison des Femmes de Schaerbeek, les concerts de la chorale et la conférence avec Dr. Nawal El Saadawi.



12. REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier ici tout d'abord nos membres, sympathisants et donateurs qui, par leur soutien financier, moral ou amical, nous aident à aller de l'avant.

Notre action ne serait bien évidemment pas possible sans les pouvoirs subsidiants qui nous ont témoigné leur confiance en nous accordant leur soutien.

Nous remercions aussi nos partenaires pour les relations efficaces et fructueuses autant que confiantes et amicales que nous tissons jour après jour.

Que toutes les personnes et organisations que nous avons rencontrées cette année et avec lesquelles nous avons collaboré ou qui nous ont soutenues d'une manière ou d'une autre trouvent ici l'expression de notre gratitude. Nous ne pouvons les citer nommément toutes tellement elles ont été nombreuses.

Parmi celles-ci :

- toutes les personnes et organisations qui ont participé à la réalisation de nos coffrets, que ce soit en apportant leur expertise, leur talent artistique ou leur compétence technique,
- les associations qui ont accueilli AWSA-Be, pour des séances d'information, de formation, de sensibilisation,
- les artistes qui ont participé à nos expositions d'artistes et les musiciens et choristes de la chorale qui ont rehaussé par leur présence plusieurs de nos activités ; les artistes dont les spectacles ont enrichi nos activités,
- les responsables des différents lieux qui ont accueilli nos expositions photos ou artistiques,
- les sponsors qui ont soutenus nos activités par un don financier ou en nature.

Et bien sûr aussi :

- nos membres et sympathisants qui ont participé de manière dynamique et enthousiaste à nos activités,
- nos membres animatrices et professeures sans l'engagement permanent desquelles nos activités continues ne pourraient se dérouler,
- nos coordinatrice et responsable de projet, Alicia et Fatma, sans lesquelles les projets menés cette année n'auraient pas connu un tel succès.